

Hong Kong 企業雄才 Entrepreneurs

cma.org.hk | sep - oct 2022

龐超貽、龐心怡： 綠色轉型 開拓大灣區鋼鐵新里程 Dario Pong & Samanta Pong: Promoting the Green Development of the GBA's Steel Industry

廠商會88周年系列四：為社會創造價值
CMA 88th Anniversary Series IV : Creating Value in Society

專訪梁振英 探索南沙發展新機遇
CY Leung on the Soaring Nansha Opportunities

吳雨大哥笑看風雲變
An Interview with Ng Yu



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



HKD40

安心放帳投信保 出口業務無煩惱

HKECIC Exports Hassle-free



熱烈恭賀

林大輝名譽會長 SBS BBS JP

獲授金紫荊星章 GBS

林潞會董

獲授銅紫荊星章 BBS

蔡少偉行委會召集人

獲授榮譽勳章 MH

徐晉暉常務會董

獲委任為太平紳士 JP



全體仝人敬賀

04 會長序言 Message from the President

06 立法會內外 Inside LegCo

08 專題 Focus
 ↳ 廠商會 88 周年系列四：
 建言獻策 為社會創造價值
 CMA 88th Anniversary Series IV: Creating Value in Society

20 企業透視 Entrepreneur Report
 ↳ 龐超胎、龐心怡：綠色轉型 開拓大灣區鋼鐵新里程
 Dario Pong and Samanta Pong:
 Promoting the Green Development of the GBA's Steel Industry

28 CMA 焦點
 CMA Spotlight
 ↳ 「香港·創·新工業」高峰論壇
 "Manufacturing a New Future for Hong Kong"
 High-Level Conference
 ↳ 專訪梁振英 探索南沙發展新機遇
 CY Leung on the Soaring Nansha Opportunities
 ↳ 2021 年品牌選舉頒獎典禮
 2021 Brand Awards Presentation Ceremony
 ↳ 「2022 工展會購物節」載譽回歸
 2022 Hong Kong Brands and Products Shopping Festival Making a Big Comeback

44 息息商關 Business Broadband
 ↳ 廠商會對 2022 年施政報告的建議
 CMA's Submission on 2022 Policy Address
 ↳ 當品牌行銷遇上 NFT
 When Brand Marketing Meets NFT

52 文化消閒 Lifestyle
 ↳ 吳雨大哥笑看風雲變
 An Interview with Ng Yu

58 新聞快訊 News

62 活動快拍 Activity Snapshot

68 活動預告 Upcoming Events



Hong Kong

企業家
Entrepreneurs

sep - oct 2022



出版人 Publisher

香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office

香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 website: www.cma.org.hk
電郵 Email: info@cma.org.hk

編輯 Editor

廠商會公關委員會 CMA Public Relations Committee
電話 Tel: (852) 2542 8642
電郵 Email: pr@cma.org.hk

承印 Printer

萬智商標印刷有限公司 Marche Label & Printing Limited
香港九龍觀塘道 460-470 號觀塘工業中心二期六樓 A-C, H-L, Q 及 V 室
Unit A-C & H-L, Q, V, 6/F, Block 2, Kwun Tong Industrial Centre,
460-470 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Hong Kong.

廣告查詢 Advertising

電話 Tel: (852) 2542 8675

售價 Price 港幣 HK\$40

會長 President

史立德博士 BBS MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen, BBS MH JP

常務副會長 Executive Vice President

盧金榮博士 太平紳士
Dr Lo Kam Wing, JP

副會長 Vice Presidents

黃家和 BBS 太平紳士
Wong Ka Wo, Simon, BBS JP

陳國民博士 MH

Dr Chan Kwok Man, Edward, MH

吳國安

Ng Kwok On, Dennis

馬介欽博士

Dr Ma Kai Yum

梁兆賢

Leung Siu Yin, Jackson

陳家偉 MH

Chan Ka Wai, Calvin, MH

駱百強

Lok Pak Keung, Robert

施榮恆 BBS 太平紳士

Ivan Sze, BBS JP

行政總裁 Chief Executive Officer

周瑞麟博士
Dr Ralph Chow



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

CMA

10
caring organisation
100th Anniversary
1922-2022

10
HAPPY 10th Anniversary
ORGANISATION
10 YEARS

版權所有，未經本會及作者同意，請勿翻印

All reproduction requests are subject to the approval of CMA and authors

內外並舉建立人才庫

Strengthening a Talent Pool with Internal and External Measures

早前特區政府公布香港 2022 年中人口數據引起各界關注。本港最新人口較去年同期下跌超過 12 萬人至 729 萬人，當中淨移出人口達 11.32 萬，較去年同期多出逾兩萬人，而流失最多的組別為 20-29 歲的年輕人，共減少 6 萬人。

本港在過去 10 年間每年平均人口增長率只有 0.5%，較新加坡的 1.1% 還要低；出生率持續下降固然是主要原因，而這兩年的移民潮，以及嚴謹的防疫措施令部分來自海內外的人才離開則令情況加劇惡化。不少聲音已指出，香港如果不正視人才庫縮減問題，將對經濟和社會發展帶來長遠且深刻的影響。

人才是衡量一個地方競爭力的重要指標，全球各國早已吹起爭奪人才的號角，連內地不少城市亦紛紛出台政策吸引人才，例如向高端及緊缺人才給予數萬元以至過百萬元之獎勵補貼，又照顧他們的住房、子女教育、社會福利等需要，可謂相當進取和積極；相較起來，香港在人才政策無疑被動和缺乏競爭力。

要解決「人才荒」須內外並行，尤其是香港正值全力推動創科和工業發展的關鍵時刻，更應制定完善的人才發展策略以配合需要。香港在創科成果轉化率方面一直偏低，無法創造出相應的商業價值，某程度上影響對科研人才的經濟誘因；我們希望政府能加緊建立一個有利創科和工業發展的生態系統，透過推動港研與港產相結合，讓基礎科研能有效地轉化成具實際經濟效益的產品和服務，以創造更多高薪職位，為本地青年人帶來向上流動的機會。

除了科研人才，香港亦相當缺乏應用型和技術型人才，因此，政府應優化現時的招攬人才政策，將「人才清單」延伸至更廣泛的領

域，涵蓋工程師、工匠、技術管理等範疇；並鼓勵高等教育界在本港和大灣區發展應用型的大學院系，培育相關人才。

北部都會區是未來發展的重點，亦是改善本港居住環境的武器。為達至都會區「職住平衡」、宜居宜業的目標，我們建議在規劃中預留土地，打造香港優勢工業基地，以創造多元化職位；同時，可考慮在區內設置一個「通關緩衝帶」，允許內地人員「無障礙」地往返深圳與緩衝帶，以促進兩地的產業合作。

不少機構在港和內地均設有基地，特區政府可與大灣區其他城市加強政策協調，以灣區的整體優勢作為賣點，「聯合引進」國際人才，並給予稅項優惠；例如將大灣區劃為特殊「通勤區」，在計算界定納稅義務的 183 日停留天數時，讓經常往返內地與香港工作的人士得到一定的豁免，便利人力資源的跨境流動。

香港的防疫政策雖令部分人才流失，但我相信影響只是短期，畢竟，人才是跟機會走的，只要香港仍有發展機遇，他們便會回流；希望當局一方面能繼續循着「外鬆限制、內增便利」的方向，加緊推進跨境人員流動的「復常」，另一方面，重新宣傳好香港的形象，再次向世界展示其國際大都會的魅力，吸引人才落戶。

The mid-year population figures for 2022, recently released by the government, has raised extensive public concern. The latest population of Hong Kong declined to 7.29 million in mid-2022, with a net outflow of 113,200 residents - over 20,000 more people than recorded over the same period last year. The 20-29-year-old age group has reduced the most, with a total decrease of 60,000.

The average annual population growth rate in Hong Kong over the past 10 years has been only 0.5%, which is much lower than Singapore's 1.1%. The continuous decline in fertility rates has been exacerbated by the wave of emigration in the past two years and expats returning home due to Hong Kong's stringent pandemic prevention measures. Many observers have suggested that if Hong Kong does not address its shrinking talent pool, local economic and social development will experience profound long-term impacts.

Human resources represent an important indicator for measuring the competitiveness of a city. Every country is active in the global war for talent. Many Mainland cities have also introduced aggressive strategies to attract talents, such as providing subsidies for individuals with the most in-demand skills or offering necessary living support with regard to housing, children's education, social welfare and other needs. In comparison, Hong Kong's talent attraction policy is distinctly passive and uncompetitive.

To address the talent shortfall, both internal and external measures must be implemented. Doing so is especially important at this critical juncture when Hong Kong is actively promoting innovation and industrial development. The government ought to formulate a comprehensive talent development plan to meet these needs. Internally, Hong Kong's low conversion rate of R&D results has failed to create adequate commercial value, which subsequently affects the economic incentives for research talents. We hope that the government will step up its efforts to establish an ecosystem conducive to encouraging innovation and developing the manufacturing industry. By promoting the integration of local R&D and manufacturing, fundamental scientific research in Hong

Kong can be effectively transformed into products and services with real economic benefits. In turn, such development will create more high-paying jobs, facilitating the upward mobility of local youth.

Besides science and research talents, Hong Kong also lacks technicians. The government needs to optimise the current policy for talent recruitment by extending the "talent list" to cover a wider range of fields, such as engineers, craftsmen and technical management. The government should encourage the higher education sector to develop applied university departments in Hong Kong and the Greater Bay Area (GBA) to nurture these types of relevant talents.

The Northern Metropolis is the key focus for future development and a possible solution for improving Hong Kong's living environment, which is one of the biggest hurdles in hiring and retaining talent. To achieve the goal of "home-job balance" and a liveable and business-friendly metropolitan area, we recommend identifying land in the planning process to establish a manufacturing base for Hong Kong's competitive industries, which will create extensive job opportunities. We propose setting up a "customs buffer zone" in the area that would allow people from the Mainland to travel between Shenzhen and this zone without immigration barriers to promote industrial cooperation between the regions.

Many companies have bases in both Hong Kong and the Mainland. Hong Kong and other GBA cities can jointly attract international talent and offer tax concessions, such as designating the GBA as a special "commuting zone." This would allow people who frequently travel between the Mainland and Hong Kong for work to be granted certain exemptions when implementing the 183-day

rule to determine taxable income, thus facilitating the cross-border management of human resources.

The outflow of talent due to local pandemic prevention policies is believed to be short term only. After all, talents follow opportunities. As long as Hong Kong has opportunities for development, expats will return. I hope that the authorities will continue to relax the restrictions for international travellers and promote the resumption of normal traveller clearance between Hong Kong and the Mainland while rebuilding Hong Kong's reputation as an international city of unique charm to attract talents. 高鳳

史立德

史立德博士 Dr Allen L T Shi BBS MH JP
會長 President





吳永嘉議員 BBS JP
廠商會立法會代表

培養人才見真章

日前，有幸參加香港理工大學的主校門揭幕典禮，見證該校展開新篇章的同時，亦藉此機會回顧歷史。大家都知道，理大的英文名有一個關鍵字「Polytechnic」。此乃創校初衷，即培養工業專門人才。過去 85 年，理大與香港社會及經濟發展息息相關，未來隨着「再工業化」與創科產業蓬勃發展，相信理大與業界的聯繫只會越來越緊密，扮演的角色越來越重要。

最近一段時間，關於人才的討論十分熾熱，大家一致認為「得人才，得天下」。我留意到大家對如何留住人才，以及吸引人才有更多的着墨。其實，人才策略還有重要的一環，就是如何培養人才。培養人才是一個漫長的過程，同時亦牽涉到另一個更高層次的考慮，即人才要「為我所用」，而不是「為他人作嫁衣裳」。

長期以來，中央治港有一條重要原則就是「長期利用，充分打算」，簡而言之，就是香港能夠「為我所用」，而香港對於國家的價值正正在於經濟貢獻。這項原則延展至香港的育才政策同樣適用。記得幾年前，有商界前輩由於對這一代的年輕人十分失望，痛心疾首表達了「放棄論」，說到底就是認為回歸前後一段時間培養出來的人才「非我所用」，更成為社會的麻煩製造者。因此，我們必須思考，究竟我們需要培養什麼樣的人才呢？我們的培養人才機制是否出了什麼問題呢？

他山之石，可以攻玉。由歐洲工商管理學院（INSEAD）發布的「2021 全球人才競爭力指數（GTCI）」報告顯示，新加坡在「吸引、培養和接納人才」方面，超越美國排世界第二，僅次於瑞士，該國的人才政策絕對值得香港參考。這些名列前茅的國家有一些共同之處，包括高度重視人才培養和管理、向創業型人才敞開懷抱、開放的社會經濟政策以及強大而充滿活力的創新生態系統。另外，報告提到我們祖國在人才的培養力（Grow）維度位列首四分之一，主要源於其全球一流的正規教育體制，同時也得益於大型機構對於人才培養的創新型推動。這方面的先進經驗，實在值得香港學習。

必須承認，本港培養傳統具執業資格的專業人才，有一套行之有效的機制，並且走在世界的前沿；但隨着全球對於高技能人才的需求不斷增長，在本港推動現代職業教育的發展，亦變得刻不容緩。唯有一點必須謹記，就是我們要堅持「立德樹人、德才兼備」的工作方針。日久方能見真章，最終我們培養的人才，才會有正向的思維和家國情懷，亦能勇於承擔社會責任，為市民謀幸福，為香港謀發展，為國家作出貢獻。

（商）



柏林牌

自1967年至今在香港製造

廠在土瓜灣 歡迎參觀



60年代香港製造
柏林牌不銹鋼電熱水爐
安全耐用絕不取巧



Zip HydroTap®  有效過濾鉛及其他有害物質

祇須手指一按·自選冷熱有氣淨水

方便健康

金融界及醫院護理中心
廣泛採用



1987年總代理

澳洲捷寶牌飲水機



. ZIP Hydroboil

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

Unit 1, Upper G/F., Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road, To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong

總代理：恒達熱水系統設計有限公司

Hotline 查詢熱線：(852) 2330 6678

Website 網址：www.berlin1967.com

88th Anniversary of the CMA Series IV
 建言獻策 為社會創造價值
 Creating Value in Society

Creating Value in Society



廠商會以香港為家，除了致力改善香港營商環境，對於涉及重大公眾利益的政治和社會議題亦積極發聲，並凝聚商界力量，服務社會。今期《企業雄才》與大家一同回顧廠商會多年來在政策倡議、公益慈善方面的工作。

In making Hong Kong its home, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) has always been committed to improving the local business environment and speaking up for political and social issues involving major public interests. Drawing on the collective strength of the business community, CMA also actively serves society. In this issue of *Hong Kong Entrepreneurs*, we review CMA's work on policy initiatives and charity over the years.





廠商會的議政功能 The CMA's Political Engagement

香港於1997年回歸祖國，從此落實「一國兩制」、「港人治港」、「高度自治」，工商界的政治參與度隨之提高。廠商會永遠名譽會長黃友嘉和立法會代表吳永嘉分享回歸25年來，廠商會在參政議政方面的工作。

香港曾被英國殖民管治超過150年，期間華人的參政和議政空間少，華資工業界在政治上亦不活躍，如非港英政府主動邀請，否則甚少參與政治。直至1980年代，中國和英國就香港前途問題展開談判，廠商會的政治參與才漸趨活躍；基本法諮詢委員會於1985年成立，廠商會應邀派代表參與，時任會長朱祖誦被推舉成為委員，就起草《基本法》提供建議。此外，廠商會多名首長，包括倪少傑、梁欽榮、陳永棋和楊孫西等亦被中央政府委任為香港事務顧問，為推動香港平穩過渡作出了重大貢獻。

加強政策研究 提升商會影響力

黃友嘉永遠名譽會長於1994年加入廠商會董會，活躍於政治及社會服務，見證着近30年來香港政治環境的轉變；「在《基本法》下，香港實行『港人治港』，令我們的議政空間大了很多，廠商會在立法會和選舉委員會都有議席，有份投票選出行政長官，參政議政不僅是我們的權利，更是義務。」廠商會在香港回歸後，先後成立香港特區政策事務委員會和社會及經濟事務委員會，討論香港政治、經濟和社會政策。秘書處亦成立了政策研究部，以便會方向政府提供更有深度、廣度的政策建議。

黃會長在2010年上任為廠商會會長，致力加強廠商會的政策研究和議政功能，例如經常在《明報》「筆陣」專欄及其他主要報章撰寫評論文章，



2008年，黃友嘉永遠名譽會長為香港浸會大學的最低工資講座擔任主講嘉賓

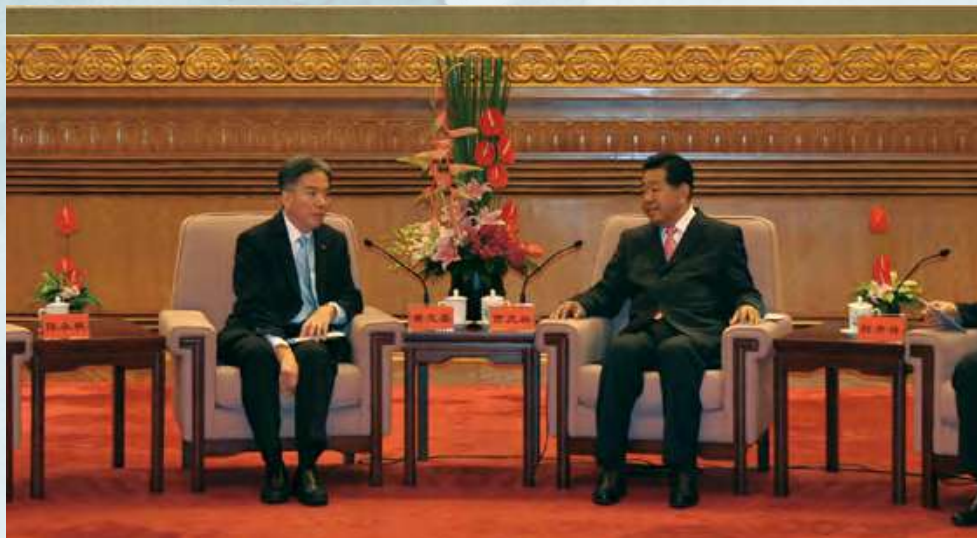
In 2008, CMA Permanent Honorary President Dr David Wong delivered a guest lecture related to the minimum wage at Hong Kong Baptist University

就國家「十二五」規劃、香港政改方案、訂立《競爭法》和貧富差距等重大社會議題，表達廠商會的立場，提升廠商會對公共政策的影響力。

平衡社會利益 營造良好營商環境

談到黃會長任內處理過最棘手的議題，莫過於最低工資立法；港府在2009年起推動最低工資立法工作，引起工商界和勞工團體的激烈爭論。黃會長認為，最低工資並不是「零和遊戲」；「工資水平固然不能超出商界的承受能力，但亦非『愈低愈好』，我們必須顧及基層勞工的需要。惟有平衡好雙方利益，方能維持穩定的社會和營商環境。」與其勞資雙方各執一端，黃會長力主先從一個市場較易接受的水平開始，再按機制逐步調整，這對化解勞資雙方分歧、推動最低工資的落實發揮了積極作用。

黃會長在任內率領廠商會代表團訪問北京，獲時任全國政協主席賈慶林（右）接見
During his tenure, Wong led a delegation to Beijing and was received by Mr Jia Qinglin (right), former Chairman of the CPPCC National Committee



將業界聲音帶入議會

廠商會自1985年起在立法局擁有議席，由會員負責選出立法局工業界（第二）功能組別議員，前會長倪少傑是廠商會首屆、亦是任期最長的立法局代表；而現任常務會董吳永嘉於2016年當選成為廠商會立法會代表至今。

吳議員表示，過去幾年，工商界經歷前所未有的挑戰，先是有黑暴事件令香港社會嚴重撕裂，經濟元



吳永嘉議員在2016年起擔任廠商會立法會代表至今
Ng has been the CMA's representative in the Legislative Council since 2016



吳議員在2022年行政長官答問會提問
Ng asked questions at the LegCo Chief Executive's Question and Answer Session


氣大傷，而新冠疫情更令業界同仁陷入極大的生存危機；「在這個動盪時代，我有幸在立法會為會員發聲，為他們向政府爭取紓困措施。」疫情期間，吳議員聯同議會內其他商界代表，向政府爭取撤銷工商舖的「辣招」徵稅、調高百分百擔保產品的貸款上限，以及推出「保就業計劃」等一系列「撐企業」措施，這些建議都得到政府接納，成功遏止倒閉潮和失業率惡化。

堅持不懈 爭取「再工業化」

除了為業界發聲，推動「再工業化」亦是吳議員的重要議政理念。經過多年來堅持不懈的爭取，今屆政府正式成立「創新科技及工業局」，肯定了工業對香港經濟的價值；「社會各界對『再工業化』不再陌生，從最初或許有些微誤解，到最終廣泛認識到『再工業化』的實際內涵，『再工業化』不再只是工業界的事，更是有利經濟民生的頭等大事。」吳議員說，下一步的目標，是向政府爭取為「再工業化」訂立具體的關鍵績效指標，並透過北部都會區，加強香港和內地在創科和工業方面的合作，讓「再工業化」可提速發展。

從「大亂」到「大治」

在任立法會議員6年以來，吳議員形容，香港議會政治經歷了「大時代」的轉變；「過往大大小小的全港性選舉，候選人往往疲於應對政治議題，無暇顧及香港的社會民生和長遠規劃。在黑暴事件後，中央政府果斷出手，制定《香港國安法》和完善選舉制度，令議會生態煥然一新，終於可以聚焦發展經濟、改善民生，解決社會深層次矛盾。」

如今香港正邁向「由治及興」的新征程，黃會長和吳議員都認為，未來廠商會需要更積極發揮自身的政治影響力，為香港開啟新篇章；「商會的功能不再局限於為業界爭取權益，更要為香港整體發展出謀獻策，確保政府施政能平衡社會不同持份者的需要，達至良政善治。」黃會長道。 



黃會長認為，隨着社會不斷轉變，廠商會的議政功能需要更全面，並為香港整體發展出謀獻策

With continuous social change, Wong believes that CMA needs to enhance its participation in policy discussions and make suggestions for the overall development of Hong Kong

Since returning to the motherland in 1997, Hong Kong has implemented the "One Country, Two Systems" policy, under which "the people of Hong Kong administer Hong Kong" with a high degree of autonomy. The political participation of the business community has increased accordingly. CMA Permanent Honorary President Dr David Wong and CMA Legislative Council (LegCo) Representative Mr Jimmy Ng shared their recollections about political aspects of CMA's work over the past 25 years.

Hong Kong was under British rule for more than 150 years. During this period, there was little room for the Chinese to participate in government and political affairs. Chinese manufacturers were also not politically active and rarely participated in political affairs unless they had been invited by the British Hong Kong government. In the 1980s, China and the United Kingdom started negotiations on Hong Kong's future, and since then, CMA's participation in politics has become increasingly active. CMA was invited to send representatives to serve on the Hong Kong Basic Law Consultative Committee, established in 1985. Mr Lawrence Chu, then president of CMA, was elected by the general committee to provide suggestions on drafting the Basic Law. Multiple leaders of CMA, including Mr Ngai Shiu Kit, Mr Herbert Liang, Mr Chan Wing Kee and Dr Yu Sun Say, had also been appointed by the central government as Hong Kong Affairs Advisers, significantly contributing to the smooth transition and return of Hong Kong to the motherland.

Enhancing policy research to improve the social impact of CMA

Permanent Honorary President Dr David Wong joined the General Committee of CMA in 1994. He has always been active in political and social affairs, witnessing the changes in Hong Kong's political environment over the past 30 years. Wong explained the importance of CMA's participation in politics: "Under the Basic Law, Hong Kong people are allowed to administer Hong Kong, which gives us more room for political engagement. CMA has representative in the Legislative Council and the Election Committee, which means we have the right to vote for the Chief Executive. It is not only our right but also our obligation to participate in political affairs." After Hong Kong's return to the motherland, CMA established the HKSAR Policy Affairs Committee and the Social & Economic Affairs Standing Committee to discuss local political, economic and social policies. The Secretariat also formed the Policy Research Department to provide more in-depth and extensive policy recommendations to the government.



黃會長參與改革廠商會旗下刊物；1996年，《廠商月刊》改名為《企業雄才》，為業界提供最新的經貿資訊和深入的政策分析
Wong participated in the revamp of CMA's publication. In 1996, CMA refreshed its monthly journal *Manufacturers' Journal*, renaming it *Hong Kong Entrepreneurs*, to provide up-to-date economic information on and a deeper policy analysis of the industry

In 2010, Wong became president of CMA and devoted himself to strengthening the CMA's policy research and political engagement function. He wrote numerous commentary articles for *Ming Pao* and other leading newspapers expressing the CMA's views on major social issues, such as the 12th Five-Year Plan, the political reform of Hong Kong, the enactment of the Competition Ordinance and the disparity between rich and poor. His work effectively enhanced the CMA's influence on public policies.

Balancing social interests and creating a favourable business environment

The most challenging issue of Wong's tenure was the enactment of the Minimum Wage Ordinance. Since 2009, the government has proposed minimum wage legislation, which has caused heated debates between the business community and labour activist groups. Wong believes that a minimum wage is never a "zero-sum game": "Although the wage level cannot exceed the affordability of the business sector, it is not 'the lower the better'. We must care for the needs of grassroots workers. By balancing the interests of employers and employees, we can maintain a stable social and business environment." Acknowledging the positions of employers and employees, Wong suggested that the initial minimum wage should be set at a prudent level. It can then be adjusted according to the review mechanism. This approach has played a significant role in resolving conflicts between employers and employees and in promoting the implementation of a minimum wage.



黃會長身兼港區全國人大代表，廠商會每年都會透過黃會長，在全國兩會提交建議，以改善內地營商環境
Wong is the Hong Kong Deputy to the National People's Congress. Every year, CMA submits proposals to the National People's Congress through Wong to improve the business environment on the Mainland



吳議員認為，在黑暴事件後，中央政府果斷出手，制定《香港國安法》和完善選舉制度，令香港議會生態回復正軌

Ng believes that the decisive measures implemented by the central government after the riots in 2019, including enacting the National Security Law and improving the electoral system, have brought stability to the local political system

Bringing the industries' voices to the LegCo

CMA has had representatives in the LegCo since 1985. The Industrial (Second) Functional Constituency is elected by CMA members. Former CMA president Mr Ngai Shiu Kit was the first and longest-serving CMA LegCo representative. CMA Executive Committee Member Mr Jimmy Ng is the current CMA LegCo representative and has held this position since 2016.

According to Ng, the industrial and commercial sectors in Hong Kong have experienced unprecedented challenges over the past few years. First, the riots in 2019 severely tore society apart and greatly damaged the economy. Then, the global outbreak of COVID-19 created suffering throughout the whole business community and placed it in crisis. Ng noted that "in this turbulent time, I have had the honour to speak for our members in LegCo and fight for relief measures from the government." During the pandemic, together with other business representatives in LegCo, Ng made his best effort to fight for multiple business support measures. He supported the abolition of the double ad valorem stamp duty on non-residential property transactions,

the enhancement of the 100% Personal Loan Guarantee Scheme and the introduction of the Employment Support Scheme. These suggestions were all accepted by the government and successfully stopped the tide of business closures and the worsening of the unemployment rate.

Persisting in striving for re-industrialisation

In addition to speaking out for the industry, Ng has prioritised promoting re-industrialisation. After years of persuasion, the current government formally established the Innovation, Technology and Industry Bureau, which recognises the value of industry in the local economy. As Ng explained, "Society is becoming familiar with the concept of re-industrialisation. From an initial understanding to a recognition of the benefits of re-industrialisation, it is no longer just a matter for the manufacturing industry but also a top priority for the economy and people's livelihoods." The next step to accelerate re-industrialisation, Ng indicated, is to establish well-defined key performance indicators for re-industrialisation from the government and to strengthen cooperation between Hong Kong and the Mainland in the science and technology sectors through the Northern Metropolis.

From chaos to good governance

Serving as a LegCo member for six years, Ng described the politics in the LegCo as undergoing a great transformation: "In past elections, candidates were often tired of dealing with political wrangling and had no time to consider livelihood issues and long-term social planning. The decisive measures implemented by the central government after the riots, including the enactment of the National Security Law and the improvement of the electoral system, have restored stability to the local political system. We can now concentrate on economic development, improve people's livelihoods and address deep-seated social problems."



廠商會與各大政黨一直保持良性互動，2019年，廠商會邀請政黨和立法會議員參觀工展會

CMA maintains positive interaction with major political parties in Hong Kong. In 2019, CMA invited various political parties and Legislative Council members to visit Hong Kong Brands and Products Expo

Hong Kong is embarking on a new journey from stability to prosperity. Both Wong and Ng believe that CMA will need to exert political influence more actively to help Hong Kong along this journey. Wong outlined what he sees as CMA's role going forward: "The function of CMA is no longer limited to fighting for the rights and interests of the industry but also includes contributing inspiration for Hong Kong's overall development. This will ensure that the administration can balance the needs of different stakeholders in society and achieve good governance." 吳



吳議員就2018-2019年度《財政預算案》，向財政司司長陳茂波提交建議

Ng submitted policy recommendations to the 2018-2019 Budget to Financial Secretary Mr Paul Chan

團結商界 締造更美好香港

Connecting the Business Community for a Prosperous Hong Kong

扎根香港 88 年，廠商會本着「以人為本」的理念服務社會，尤其香港近年遭受政治風波和疫情的打擊；在任內積極推行各項社會公益事務的永遠名譽會長李秀恒和副會長馬介欽分享，廠商會如何透過履行企業社會責任，為社會注入正能量。

廠商會的公益慈善工作，始於首任會長葉蘭泉；抗日戰爭結束後，已屆 80 歲高齡的葉會長仍不忘出力救濟難民，不久心力交瘁而逝。往後的廠商會領導都秉持了葉會長樂善好施的精神，在社會出現危機時施以援手，例如 1953 年的石硤尾大火，導致 58,000 人無家可歸，廠商會隨即發動救濟，並在工展會舉行義賣，救濟災民。



1976 年，廠商會創辦廠商會職業先修學校（即現時的廠商會中學）

In 1976, CMA established the CMA Prevocational School (current CMA Secondary School)



李會長任內，廠商會向 9 間本地院校撥捐合共港幣 3,000 萬元
During Li's tenure, CMA donated a total of HK\$30 million to nine local institutions

修補社會撕裂 凝聚民心

永遠名譽會長李秀恒於 1992 年加入廠商會，並在 2015 年上任為會長。他憶述，當時香港剛經歷了長達 79 天的「佔中」事件，社會出現明顯的分化和對立；「商界既然取諸社會，便要用諸社會，我們有責任協助修補社會撕裂，讓香港重回正軌。」因此，李會長任內成立了社會及公益事務委員會，投放更多資源於各類推動社會和諧發展的項目上。為以身作則，他更成立「李秀恒特別基金」，在 2015 至 2017 年間，以私人義共捐款約港幣 1,500 萬元，支持廠商會慈善及社會服務。

李會長任內，推出了很多創新的公益慈善項目，包括邀請 1 萬名基層市民到工展會參與除夕倒數派對，更出資製作慈善電影「我們的 6E 班」，宣揚社會共融精神。



2016年，廠商會舉辦煙花晚會，邀請1,000名市民與時任行政長官梁振英和近百名官員一同欣賞煙花

In 2016, CMA held the Lunar New Year Fireworks Display Dinner Reception, where 1,000 citizens were invited to enjoy fireworks with former Chief Executive Mr Chun Ying Leung and nearly 100 government officials

而其中最為人津津樂道的，是2016年廠商會贊助大年初二新春煙花匯演；「政府邀請我們贊助時，我提出了一個條件，就是讓弱勢社群亦能參與其中。」就這樣，煙花匯演當日廠商會在會展筵開100席，請來時任行政長官梁振英、時任政務司司長林鄭月娥等近百名特區政府官員出席，與1,000名基層市民同賞煙花、共晉晚餐，藉此打破隔膜，緩和「佔中」後緊張的社會氣氛。

與市民共渡「疫」境

2020年，新冠疫情肆虐全球，為社會帶來巨大的考驗，抗疫成為廠商會社會服務的工作重點。副會長兼社會及公益事務委員會主席馬介欽表示，疫情以來，廠商會一直擔當牽頭角色，由最初號召籌集口罩

物資、鼓勵廠商建立口罩生產線和支持前線醫療人員，到後來舉辦抽獎，鼓勵市民盡快接種疫苗，建立免疫屏障。

今年初，香港經歷最為嚴峻的第5波疫情，確診人數居高不下，醫療系統瀕臨崩潰；「不少確診人士在嚴寒下，在醫院外等候入院，情況令人心酸。而在這危機時刻，我很感謝會員業界一呼百應，捐贈不同類型的生活和防疫用品，支援有需要的人士。」

今年4月，廠商會的「抗疫肩並肩」計劃合共籌得價值超過港幣400萬元物資，贈予正在6間社區隔離設施接受隔離的市民。另外，由於學校復課後，學生每日返校前須做快速測試，馬副會長亦捐出5,000套快速檢測包予廠商會屬下兩所中學，以減輕基層學生的經濟負擔。

支持青年發展 貢獻國家

正如國家主席習近平今年7月訪港時所言：「青年興，則香港興；青年發展，則香港發展；青年有未來，則香港有未來」，青年是社會未來的棟樑，因此歷屆廠商會首長都十分重視教育和青年發展工作。早在1956年，廠商會向政府撥款港幣100萬元，籌建香港工業專門學院、亦即是香港理工大學的前身。廠商會亦分別在1976年和1985年創辦廠商會中學和廠商會蔡章閣中學，作育英才近半世紀。

為了支持香港高等教育發展，在李會長的推動下，廠商會於2015至2017年間，向9所本地院校撥捐合共港幣3,000萬元，李會長更多次帶領大專生隨廠商會訪問團到內地交流，希望拉近與青年之間的距離。他和馬副會長坦言，2019年看見有青年參與黑暴，難免感到痛心和失望，但他們仍然相信，絕大部分青年人都守法的，亦不能因為年青人的一時錯誤而放棄他們。「作為商會、辦學團體，廠商會必定會牢記習主席的囑咐，加強青年工作，培養他們的守法意識和愛國觀念，為他們成長成才創造更多機會。」馬副會長道。



社會及公益事務委員會去年舉行「嘉惠喜悅攝影展」，籌得逾港幣60萬元善款，支持廠商會未來的教育及青年發展工作
Last year, the Social and Community Affairs Committee held the Ka Wai Li Fascinating Photography Exhibition, which raised over HK\$600,000 to support CMA's education and youth development services

Rooted in Hong Kong for 88 years, CMA has been committed to serving and caring for the community with a people-oriented approach, particularly after the riots and COVID-19 in recent years. CMA Permanent Honorary President Dr Eddy Li and Vice President Dr Ma Kai Yum have actively promoted various social projects during their tenures. They shared how CMA can positively contribute to society by fulfilling corporate social responsibilities.

The charitable work of CMA began with its first president, Mr Ip Lan Chuen. After the end of the War of Resistance against Japanese Aggression, Mr Ip, who was 80 years old, tirelessly aided refugees and soon died of exhaustion. The following leaders of CMA have kept Mr Ip's spirit alive by actively offering assistance in social crises, such as in the Shek Kip Mei Fire of 1953, which left over 58,000 people homeless. CMA immediately launched a relief fund and held a charity sale at the Hong Kong Brands and Products Expo (HKBPE) to help the victims.



史立德會長、常務副會長盧金榮和副會長兼社會及公益事務委員會主席馬介欽向已接種新冠疫苗的長者派發保健福袋
CMA President Dr Allen Shi, Executive Vice President Dr Wingco Lo and Vice President cum Chairman of Social and Community Affairs Committee Dr Ma Kai Yum distributed health-care gift bags to elderly people who had received the COVID-19 vaccine



永遠名譽會長李秀恒大力推動社會和諧發展項目
Permanent Honorary President Dr Eddy Li actively promotes projects related to harmonious social development

Repairing social rifts and promoting unity in the community

Permanent Honorary President Dr Eddy Li joined CMA in 1992 and served as the president in 2015. He recalls that at that time, Hong Kong had recently experienced the 79-day Occupy Central incident, and society had become highly polarised. Li described his understanding of CMA's social responsibility: "Since businesses are supported by society, it is necessary for the business community to fulfill its corporate social responsibilities. We are obligated to help repair the social rift and put Hong Kong back on the right track of development." During his term of office, Li established the Social and Community Affairs Committee to invest more resources in promoting harmonious social development. He even set up the CMA Li Sau Hung Eddy Special Fund, donating nearly HK\$15 million in his private capacity from 2015-2017 to support the charity work and social services of CMA.

During his tenure, Li launched a raft of innovative charity projects. These included inviting 10,000 grassroots citizens to participate in the New Year's Eve countdown party in HKBPE and subsidising a charity film called "Our Days in 6E" to promote social inclusion.



2016 年除夕，廠商會邀請 1 萬名基層市民到工展會參與除夕倒數派對，以迎接香港回歸 20 周年

On New Year's Eve 2016, CMA invited 10,000 low-income citizens to attend the countdown party at HKBPE to welcome the 20th Anniversary of the Establishment of HKSAR

Much talked about is CMA's sponsorship of the 2016 Lunar New Year Fireworks Display. Li recalled, "When the government invited us to sponsor the event, I set a condition, which was to invite disadvantaged groups to participate." On that day, CMA hosted a dinner reception with 100 tables at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. Nearly 100 government officials, including the then Chief Executive Mr Chun Ying Leung and then Chief Secretary for Administration Mrs Carrie Lam, were invited to enjoy fireworks with 1,000 people from the low-income groups to bridge social gaps and ease social tension after "Occupy Central".

Journey through the pandemic

In 2020, the global outbreak of COVID-19 presented huge social challenges. Anti-epidemic works became the focus of CMA's social services. Dr Ma Kai Yum, Vice President of CMA and Chairman of the association's Social and Community Affairs Committee, explained that CMA has played a leading role in anti-epidemic fight since the start of the outbreak. This work has included donating surgical masks, encouraging manufacturers to set up mask production lines, supporting front-line healthcare workers and organising a lucky draw to boost vaccination rates to establish an immunity barrier in Hong Kong. At the beginning of this year, Hong Kong experienced an onslaught from the fifth wave of the pandemic, with a record-breaking number of confirmed cases and the public health-care system on the brink of collapse. As Ma recalled, "It was sad to witness many patients waiting outside the hospital in the cold weather. I am very grateful that our members and fellow manufacturers answered our call to donate various daily necessities and pandemic prevention products to support those in need."



馬介欽副會長指，廠商會作為辦學團體，未來會加強支援青年發展的工作


CMA Vice President Dr Ma Kai Yum indicated that CMA, as a school sponsoring body, will strengthen support for youth development in the future

In April 2022, CMA's "Fighting Pandemic Together" campaign raised more than HK\$4 million in materials, which were donated to people who were being quarantined in six community isolation facilities. As students have had to perform Rapid Antigen Testing (RAT) every day since classes have resumed, Ma also donated 5,000 RAT test kits to the CMA Secondary School and the CMA Choi Cheung Kok Secondary School to reduce the financial burden on students from low-income families.

Supporting youth development and contributing to national development

As President Xi Jinping mentioned in his speech during a visit to Hong Kong in July this year, "When the young people thrive, Hong Kong thrives. When the young people grow, Hong Kong grows. When there is a future for the young people, there is a future for Hong Kong." The youth are the pillars of society's future. This is why CMA leaders have attached great importance to education and youth development. As early as 1956, CMA donated HK\$1 million

to the government for the establishment of Hong Kong Technical College, the predecessor of Hong Kong Polytechnic University. CMA also founded the CMA Secondary School and the CMA Choi Cheung Kok Secondary School in 1976 and 1985, respectively, nurturing talent for nearly 50 years.

To support the development of higher education in Hong Kong, under Li's leadership, CMA donated a total of HK\$30 million to nine local institutions between 2015 and 2017. Li has also led CMA delegations to the Mainland with university students on multiple occasions, hoping to facilitate their understanding of the motherland. Li and Ma said it was hard to avoid feeling sad and disappointed at seeing young people participating in the 2019 riots, but they believed that most young people were still law-abiding citizens and would not give up on them because of their momentary mistakes. Ma emphasised CMA's ongoing support of youth: "As a chamber of commerce and school sponsoring body, CMA will stand strong with President Xi's instructions to enhance youth works, cultivate their sense of law-abiding patriotism and create more development opportunities for our future leaders." 



在第5波疫情期間，廠商會推出「防疫肩並肩」支援計劃，送贈愛心福袋予正在接受隔離的市民
During the fifth wave of the epidemic, CMA launched the "Fighting Pandemic Together" campaign and distributed gift packs to people who were quarantined

龐超貽、龐心怡

Dario Pong & Samanta Pong

綠色轉型 開拓大灣區鋼鐵新里程

Promoting the Green Development of the GBA's Steel Industry

作為「鋼鐵世家」的第三代掌舵人，紹榮鋼鐵有限公司常務董事龐超貽和執行董事龐心怡，秉承家族對鋼鐵業的熱誠，積極帶領公司提升生產效能和拓展業務。隨着國際市場愈來愈重視可持續發展，兩人近年着手籌備綠色煉鋼計劃，銳意引領大灣區鋼鐵業做優做强。

As the third generation of the "family of steel", Executive Directors Mr Dario Pong and Ms Samanta Pong of Shiu Wing Steel Limited have been leading the company to enhance manufacturing efficiency and business development, drawing on their family's passion for the steel industry. Responding to the international market's increasing emphasis on sustainable development, Mr Pong and Ms Pong have recently initiated a green steel production project to strengthen the steel industry in the Greater Bay Area (GBA).

鋼鐵業是香港少有的重工業，上世紀50年代，南中國出現大量戰後報廢船隻，這些廢船蘊含大量可回收資源，吸引不少人加入拆船工業，當中包括「紹榮鋼鐵」創辦人、龐超貽和龐心怡的祖父龐鼎元。1950年，龐鼎元在葵涌醉酒灣（即現時葵涌貨櫃碼頭）由拆船起家，將拆除的鐵材加工製造成建築材料出售，「紹榮鋼鐵」由此而起。

與香港發展共同歷「煉」

扎根香港超過70年，「紹榮鋼鐵」的發展可說是與香港共同歷「煉」；「50年代中期，政府計劃將荃灣、葵青一帶發展成新市鎮，不再容許區內進行拆船活動，故『紹榮鋼鐵』在1958年於將軍澳調景嶺自行建廠，利用船板製成的鋼條進行滾軋鋼鐵。到了7、80年代，『紹榮鋼鐵』廠房興建了電弧熔爐和軋鐵車間，將回收的廢鐵重新熔化、精煉，以鑄造成鋼鐵。直到90年代，將軍澳被政府納入新市鎮發展規劃，『紹榮鋼鐵』再次要另覓土地發展，最後選址香港最西面的屯門踏石角，面積達十萬平方米的屯門廠房，專注生產高質螺紋鋼，成為本港唯一的軋鋼廠。」龐超貽娓娓道來家族事業的發展史。

紹榮鋼鐵

於一九五八年
創辦人盧南光先生



作為本地鋼鐵業的翹楚，「紹榮鋼鐵」對香港和澳門的基建發展貢獻重大；70、80年代，地下鐵路、海底隧道、康樂大廈、美孚新邨等本港大型基建項目，以及千禧年澳門賭場及酒店等項目所用到的鋼筋，都是由「紹榮鋼鐵」供應。時至今日，「紹榮鋼鐵」不單止仍是本港建造業螺紋鋼筋的主要供應商之一，產品更遠銷至東南亞、加拿大等地。

推動綠色煉鋼 面向大灣區

龐氏家族成員多年來一直堅守創辦人龐鼎元的訓勉 - 「鐵經百煉方為鋼，人須奮鬥始成才」，致力將家族業務發揚光大；家族第三代成員龐超貽和龐心怡於千禧年後加入家族事業，前者負責戰略規劃及內地事務發展，後者負責管理生產線及本地銷售，各司其職，為家族事業打拼。

「紹榮鋼鐵」一直主力發展香港和澳門市場，但龐超貽留意到國家正加快發展粵港澳大灣區，預見未來將會推動更多基建項目，對鋼鐵的需求持續增加，因此近年開始部署重新興建電爐煉鋼，發展綠色煉鋼，開拓內地業務。

龐超貽表示，除了龐大的市場需求，國家的鋼鐵業政策亦有利他們發展內地市場；「去年國家發改委提出，在『十四五』期間嚴禁新建擴大冶煉產能，而廣東省更早在十年前，便開始淘汰落後、污染較為嚴重的長流程高爐廠，令大部分鋼鐵廠遷往廣東省北部及西部，故大灣區9個內地城市內已沒有煉鋼設備，而我們就正好可以成為區內新的綠色鋼鐵產能。」他補充，未來「紹榮鋼鐵」除了生產香港建築標準「CS2」及英國標準「BS4449」的鋼筋外，亦會同步生產符合國標的鋼鐵，打入內地市場。



「紹榮鋼鐵」是本港建造業螺紋鋼筋的主要供應商之一，屯門工廠每年產能達750,000噸

Shiu Wing Steel is a major supplier of reinforcing bars for the local construction industry. The Tuen Mun factory has an annual production capacity of 750,000 tonnes

「紹榮鋼鐵」發展綠色煉鋼，除了希望進軍內地市場，更是對社會可持續發展的承擔；全球暖化問題持續惡化，外界都將矛頭指向二氧化碳排放量極高的鋼鐵業。負責綠色發展的龐心怡表示，全球正邁向可持續發展的大趨勢，國家亦在2020年的聯合國大會上提出「3060」雙碳目標，即爭取於2030年前碳達峰、2060年前實現碳中和，因此高耗能、高污染的鋼鐵業必須加快綠色轉型，才能轉危為機。「傳統的煉鋼方法要使用高爐，每生產1公噸鋼鐵便會產生約2.5噸二氧化碳。在綠色煉鋼計劃下，我們將重新興建電爐，將廢鋼熔化再鑄成鋼筋，這樣每生產1公噸鋼鐵所產生的二氧化碳最多可以減至0.9噸，二氧化碳排放減少了約6成，長遠而言對改善本港以至整個大灣區的环境都有顯著的效果。」龐心怡道。

龐超貽（右）負責公司的戰略部署及內地事務發展，龐心怡（左）則負責管理生產線及本地銷售

Mr Pong (right) is responsible for strategic planning and the Mainland market, while Ms Pong (left) is responsible for managing the production line and local sales



冀用大灣區廢鋼資源 實踐「循環經濟」

「紹榮鋼鐵」的綠色煉鋼計劃也包括善用香港及大灣區的廢鋼資源，推動本港的「循環經濟」。龐超貽指，全港共有約 50 個廢鋼回收場，每年回收的廢鐵量高達 80 萬公噸，廢鋼資源豐富，加上大灣區內工業發展迅速的城市如廣州、深圳、東莞、佛山等亦擁有大量的廢鐵資源，未來他們可以吸收大灣區的廢鋼資源，再將廢鋼循環再造，形成「循環經濟」；「當我們的綠色煉鋼計劃成功實行，『紹榮鋼鐵』將會成為大灣區內唯一的煉鋼基地，這亦將賦予香港鋼鐵業一個新的優勢定位。」

重視 ESG 發展 加強綠色投資

「紹榮鋼鐵」深明「君子愛財，取之有道」，在推動業務發展的同時，亦不忘環境保護及履行企業社會責任。龐心怡坦言，廠房在運作過程中難免造成污染，所以他們一直在環境、社會及公司治理（ESG）方面下功夫，多管齊下希望將生產過程中的碳排放量減至最低；「我們早兩年已在辦公大樓的天台裝上太陽能板，並將所產生的電力賣給電力公司，兼顧環保之餘，公司亦可以增加收益，我們最近亦在廠房天台裝上全港最大的太陽能板，希望能夠進一步抵銷廠房運作時所需的耗電量。」

「紹榮鋼鐵」亦努力為本港建造業「行多一步」，龐心怡指，他們多年前已經引入鋼鉗焊接技術「易駁時」（EBROS），提供無限長的鋼鉗軋製成品，能按照客戶所需的鋼筋長度而大量生產，並提供場內鋼筋剪屈服務，減少浪費。這項服務獲得建造業議會的綠色產品認證；「以往建築工人需要在狹窄的工地內剪



廠房提供鋼筋剪屈服務，在廠房內將鋼材剪、屈成建築時所需的長度和花式，然後運送到工地，方便建築工人直接使用

The factory provides off-site cut-and-bend services, where the steel is cut and bent to the length and pattern required and then delivered to the construction site

屈鋼筋，但剩餘的鋼筋會造成浪費，因此我們早年添置了剪鐵機，直接在廠房內將鋼材剪、屈成建築所需的長度和花式，然後才運送到工地，這大大減少建築工人在工地內的加工工序，並減少個別工地的剩餘鋼筋，長遠亦有助避免工業意外的發生。」

冀政府支持傳統產業「再造優勢」

香港土地資源緊絀，過去 70 年，「紹榮鋼鐵」屢次遇到「土地問題」，需要兩次遷址以配合香港城市規劃，未來「紹榮鋼鐵」或將再次面臨搬遷的命運，「我們計劃擴建屯門廠房，並重新煉鋼，將本港的廢鐵資源循環再用，但政府未來打算發展屯門西，所以我們現時十分關注屯門區的規劃和龍鼓灘填海的發展。」龐超貽解釋道。

龐超貽強調，工業界有新發展計劃，往往都需要多個政策部門配合，以「紹榮鋼鐵」為例，屯門廠房未來是否需要搬遷，至少會牽涉 3 個政府部門；第一個是創新科技及工業局，因為他們負責釐定本港產業政策，而搬遷廠房與屯門西的發展亦息息相關，因此也會牽涉到發展局。同時，興建電爐煉鋼的計劃亦會牽涉環保、社會責任等相關認證，需要與環境及生態局溝通。他期望將來工業局能夠作為單一的對話窗口，方便工業界人士與政府直接溝通，同時希望局方可制定更清晰的工業政策和發展方向，推進香港「再工業化」發展。

畢竟，像「紹榮鋼鐵」這類植根本土的傳統優勢工業已愈來愈少，但它們對推動香港的產業更新、經濟多元發展以及創造優質就業機會卻起着不容忽視的特殊作用，絕對值得當局支持做優做強。 (完)



廠房的辦公大樓天台近年裝上太陽能板，將所產生的電力賣給電力公司

Solar panels have been installed on the rooftop of the office building, with the power gained sold to the electric company



50年代中，政府計劃將荃灣、葵青一帶發展成新市鎮，不再容許區內進行拆船活動，於是「紹榮鋼鐵」在1958年於將軍澳調景嶺自行建廠。將軍澳工廠在回歸後已改建為大型屋苑「維景灣畔」。In the mid-1950s, government planned to develop new satellite towns in the Tsuen Wan and Kwai Tsing areas. Shipbreaking activities were no longer allowed in these areas. Therefore, Shiu Wing Steel established a factory at Tiu Keng Leng in Tseung Kwan O in 1958. After the 1997 Handover, this old plant had been developed into a large residential project named "Ocean Shores"

「紹榮鋼鐵」現時位於屯門踏石角的廠房由1996年運作至今

Shiu Wing Steel's factory at Tap Shek Kok in Tuen Mun has started operation since 1996



The steel industry is one of a few heavy industries in Hong Kong. In the 1950s, South China had a large number of old post-war vessels. These vessels were a source of different recyclable resources, which attracted many people to join the shipbreaking industry. Among these people was Mr Pong Ding Yuen, the founder of Shiu Wing Steel and grandfather of Mr Pong and Ms Pong. In 1950, Mr Pong Ding Yuen started his business by dismantling ships at Gin Drinkers Bay in Kwai Chung (currently the Kwai Tsing Container Terminals) and processing the dismantled iron into construction materials for sale.

Established in Hong Kong over 70 years ago, Shiu Wing Steel has grown together with Hong Kong. Mr Pong recalled the company's history: "In the mid-1950s, the government

planned to develop new satellite towns in the Tsuen Wan and Kwai Tsing areas, so it suspended all shipbreaking activities there. As a result, our company established a factory in Tseung Kwan O in 1958. Strips of steel cut from the ship plate were handfed into the mill and rolled into bars. In the 1970s and 1980s, the company built the first electric arc furnace and rolling mill to melt and refine locally recycled scrap iron for steel casting. In the 1990s, Tseung Kwan O was included in the government's redevelopment plan, forcing the company to relocate the factory again. Shiu Wing Steel found a favourable location in Tap Shek Kok in Tuen Mun, the westernmost part of Hong Kong. The 100,000 m² Tuen Mun factory focused on the production of high-quality reinforcing bars, making it the only rolling mill in Hong Kong."

As a leader in the local steel industry, Shiu Wing Steel has made significant contributions to infrastructure development in Hong Kong and Macau. In the 1970s and 1980s, Shiu Wing Steel supplied reinforcement bars for major infrastructure projects in Hong Kong, such as the MTR, Cross Harbour Tunnel, Jardine House and Mei Foo Sun Chuen, as well as casinos and hotels in Macau in the 2000s. Today, Shiu Wing Steel is not only one of the major suppliers of reinforcement bars for the local construction industry but also the major retailer for quality steels in markets such as Southeast Asia and Canada.

Promoting green steel production to embrace opportunities in the GBA

Over the years, the Pong family developed the family business by adhering to the words of Mr Pong Ding Yuen: "experience makes you stronger." Mr Pong and Ms Pong joined the family business in the 2000s. Mr Pong is responsible for strategic planning and the Mainland market, while Ms Pong is responsible for managing the production line and local sales. They carry out their duties and cooperate with one another to promote the development of the family business.

Shiu Wing Steel has been focusing on the Hong Kong and Macau markets. As the Mainland is accelerating the development of the GBA, the number of infrastructure projects is expected to increase, which will boost the demand for steel. Therefore, Mr Pong has begun promoting green steel production by rebuilding electric arc furnaces in recent years with the aim of expanding the company's presence in the Mainland market.

Mr Pong expressed that in addition to the huge market demand, national steel industry policies are also conducive to the company's development in the Mainland market. As he explained, "Last year, the National Development and Reform Commission proposed a ban on new smelting capacity expansion during the national 14th Five-Year Plan. Guangdong Province also began phasing out the blast furnace plants that caused serious pollution a decade ago, causing many steel



屯門廠房擁有 40,000 噸級私人碼頭，便利入口原材料、起卸製成品及出口鋼鐵產品

Shiu Wing Steel has a pier at the Tuen Mun factory, with docking facilities for ships of up to 40,000 tonnes. This is used to facilitate the import of raw materials, the loading and unloading of finished products and the export of steel products

plants to relocate to northern and western Guangdong. Nine GBA cities no longer have steelmaking facilities, which allows us to become the new green steel production capacity in the region." In the future, Shiu Wing Steel will not only produce steel bars in accordance with Hong Kong Construction Standard (CS2) and British Standard (BS4449), but it will also begin to produce steel bars to meet the national standard for the Mainland market.



廠商會一眾首長及會董參觀「紹榮鋼鐵」廠房，互相交流行業心得
CMA leaders visited Shiu Wing Steel's Tuen Mun factory and exchanged industry insights

Shiu Wing Steel's objectives for developing green steel are not only to enter the Mainland market but also to fulfil its commitment to sustainable development. As global warming accelerates, the steel industry is being judged for its high carbon dioxide emissions. Ms Pong, who is responsible for the company's green development, has indicated that the world is moving towards sustainable development. China proposed the "3060" decarbonisation goal at the 2020 United Nations General Assembly – that is, to hit peak emissions before 2030 and carbon neutrality by 2060. The steel industry, which is high in energy consumption and pollution, must accelerate its green transformation to turn a crisis into an opportunity. Ms Pong explained this transformation: "The traditional steelmaking method uses blast furnaces, which emit around 2.5 tonnes of CO₂ for every ton of steel produced. Under our green steel production project, we will install an electric arc furnace to melt and refine scrap steel into reinforcing bars – a process in which every ton of steel produced will emit only around 0.9 tonnes of CO₂, a reduction rate of nearly 60%. This will create significant environmental benefits for Hong Kong and the GBA in the long run."

Utilising steel scrap resources in the GBA to achieve a circular economy

Shiu Wing Steel's green steel production project also includes the use of steel scrap resources in Hong Kong and the GBA to promote a circular economy in Hong Kong. Mr Pong indicated that Hong Kong has about 50 steel scrap yards, which collect up to 800,000 tonnes of scrap iron each year. In addition to the scrap iron resources in GBA cities with rapid growth, such as Guangzhou, Shenzhen, Dongguan and Foshan, Shiu Wing Steel can utilise all the scrap iron resources of the GBA to form a circular economy by recycling scrap metals. Mr Pong commented, "Once our green steel production project is implemented, Shiu Wing Steel will become the only steelmaking facility in the GBA, which will give Hong Kong's steel industry a new advantage and position."



「紹榮鋼鐵」最近亦在廠房天台裝上全港最大的太陽能板，生產更多電力供應給廠房運作
Shiu Wing Steel has also recently installed the largest solar panel in Hong Kong on the rooftop of its factory to produce more electricity for its operations



軋鐵的過程使用大量工業用水冷卻機器，產生污水，因此「紹榮鋼鐵」屯門廠房內設有污水處理設施，將污水淨化循環再用，確保污水不會流出廠房外

The rolling mill process requires a large amount of water for cooling, which generates a significant amount of effluence. Thus, Shiu Wing Steel has a sewage treatment facility in the Tuen Mun factory to reuse the sewage effluence, ensuring that it does not flow out of the plant

Focusing on ESG development and enhancing green investments

Shiu Wing Steel recognises the importance of balancing profitability and social impact. Ms Pong said that the operation of steelmaking inevitably causes pollution, so the company has been working on environmental, social and corporate governance (ESG). They hope that carbon emissions in the production process can be minimised by taking a multi-level approach. As Ms Pong explained, "We installed solar panels on the rooftop of our office building two years ago and sold the power to the electric company, which not only is environmentally friendly but also increases the company's revenue. We have also recently installed the largest solar panel in Hong Kong on the rooftop of our factory to further offset the plant's power consumption."

Shiu Wing Steel also strives to "go the extra mile" for Hong Kong's construction industry. Ms Pong indicated that they have introduced an Endless Bar Rolling System (EBROS), which can weld billets together using the flash welding method and is capable of creating an infinitely long billet that will subdivide into any length chosen by their customers. A new shearing line and automatic bending machines were also installed to reduce waste, which has been certified as a green product by the Construction Industry Council. Ms Pong explained, "To use standard 12-metre-length reinforcing bars for construction, workers used to cut the bars at a cramped construction site while creating a significant amount of waste. So we installed a shearing line to cut and bend the steel in the factory to the length and patterns required and then deliver it to the construction site. This can significantly reduce the need for workers to work on site, and reduce wastage which also helps reduce the number of industrial accidents in the long run."

Expecting the government to support traditional industries to recreate advantages

With limited land supply, Shiu Wing Steel has repeatedly encountered land shortage problems over the past 70 years. The company had to relocate twice due to local urban planning. In the future, Shiu Wing Steel may need to relocate again. "We are planning to expand our Tuen Mun factory and recycle Hong Kong's scrap iron. However, the government intends to develop the Tuen Mun West area in the future. We are now very concerned about the development plan for Tuen Mun and the reclamation project in Lung Kwu Tan," Mr Pong explained.

Mr Pong stressed that every new development project in the manufacturing industry requires support from multiple government departments. In the case of Shiu Wing Steel, at least three government departments are involved in the potential relocation of the Tuen Mun factory. The first department is the Innovation, Technology and Industry Bureau (ITIB), which is responsible for determining the industrial policy of Hong Kong. Since the relocation of the factory is closely related to the development of Tuen Mun West, it will also be related to the Development Bureau. The plan to build an electric furnace for steelmaking will also involve environmental protection and social responsibility certification, requiring extensive communication with the Environment and Ecology Bureau. Mr Pong hopes that the

ITIB will function as a single window of communication to facilitate direct communication between the industry and the government. He also hopes that the ITIB can formulate clearer industrial policies and directions to promote the re-industrialisation of Hong Kong.

Traditional local industries like Shiu Wing Steel are diminishing in Hong Kong. However, they still play a special role in promoting upgrades and transformations in the manufacturing industry, diversifying economic development and creating quality job opportunities in Hong Kong. Thus, it is certainly worthwhile for the government to offer these industries its greatest support. 🇭🇰



全國政協副主席梁振英（右二）在龐超貽（左二）、龐心怡（右一）和龐俊怡（左一）的帶領下，參觀「紹榮鋼鐵」位於屯門踏石角的廠房

Mr CY Leung (second right), Vice-Chairman of the National Committee of the CPPCC, led by Mr Dario Pong (second left), Ms Samanta Pong (first right), and Mr David Pong (first left) visited Shiu Wing Steel factory at Tap Shek Kok in Tuen Mun



「香港·創·新工業」高峰論壇

「再工業化」作為推動產業多元化、開啟創科發展新格局和重構經濟新增長動力的戰略突破口，其重要價值日益得到社會各界的關注。廠商會早前舉行「香港·創·新工業」高峰論壇，邀請多位代表政、產、學、研等界別的重量級領袖，從不同視角透視「港研港產」的發展機遇與挑戰，並探索香港「再工業化」的推進策略。



行政長官李家超

作為廠商會慶祝香港特別行政區成立25周年及88周年會慶的活動之一，由廠商會主辦、滙豐贊助的「香港·創·新工業」高峰論壇於7月22日假港島香格里拉大酒店隆重舉行，活動雲集了200多名政府官員、工商界領袖和學者參與，為促進「再工業化」共襄盛舉。

行政長官李家超透過視像致辭，他肯定了廠商會多年來推動香港在工業發展方面的貢獻。他提到國家主席習近平在七月一日的重要講話中，指香港創新科技產業迅速興起，勉勵我們把握好國家發展帶來的歷史機遇，不斷增強發展動能。他提到特區政府將推動香港優秀科研成果的轉化和商品化，發展高增值的先進製造業，更會推動香港「再工業化」，以確保經濟結構多元、分配合理，而且可持續發展，為香港工業展開新篇章。

論壇主禮嘉賓香港特別行政區政府政務司司長陳國基在致辭時，亦引述習主席曾明確指導政府，「要把支持創新科技發展放在更加突出的位置，進一步發揮好科技創新的支撐和引領作用」；陳司長指香港工業的基礎非常堅固，配合香港國際化和市場化等優勢，創新科技將可支撐和引領本港在「再工業化」的進程上再創高峰。未來特區政府會以習主席的寄語，作為推動香港「再工業化」的指引，在基礎建設、財政支援、人才培訓、技術提升、科研等各方面為香港工業創造更好的條件。

廠商會會長史立德博士指，雖然特區政府多年前早已着手規劃發展創新科技，以實現經濟轉型，但香港經濟結構依然沒有太大改變，究其原因，是香港缺乏積極的產業發展政策；鑑於製造業是研發和創新活動最活躍的部門，也是科技成果轉化應用的主要載體，沒有本土工業的支撐以及完整產業鏈所具備的群聚效應和互動之下，香港的創新活動和科技發展自然顯得「孤掌難鳴」。他認為，要令本港的「再工業化」和創科也能遍地開花，必須要由政府主導去推動，建立一條貫通政、產、學、研協同合作的創新通道，並結合好大灣區市場和供應鏈的優勢，這樣才能做到資源共享、優勢互補和利益共贏。



政務司司長陳國基



廠商會會長史立德博士



香港大學首席副校長及經濟學講座教授王于漸

香港大學首席副校長及經濟學講座教授王于漸發表主旨演講，他分析香港經濟未來可如何再起步創新，以達至產業發展的目標。他指製造業當年推動香港成為亞洲四小龍，其後即使工廠隨內地改革開放北移，但與製造業關聯的服務業依然對香港經濟有着很大的貢獻。

直到今天，中國製造業的規模已空前龐大，總量比第二至第四位的美國、日本和德國之總和還要大，未來香港只要善用好國家這個全球產業基地，必定大有作為。但他特別指出，香港不但要繼續加強生產性服務業，更應發展創意性的服務，而這需要三大元素：一、擁有豐富和深厚的技術人口；二、與世界保持往來，以吸納其他地區的創意和思想，以及三、要有風險投資。王教授認為香港已具備後兩個條件，惟人才方面則較遜色。他以戰後本港暫住人口在短短6年間由60萬增至230萬，帶動了本地經濟復元和起飛為例，反映人力資源的重要性。但近年香港人口增長比新加坡和以色列皆緩慢，對香港的長遠發展造成阻礙，因此，政府應重新思考人口政策，一方面招攬外來人才，另一方面投入更多資源於培育本地人才上，目標是25年後，本港人口能達到1,000萬。



「香港·創·新工業」高峰論壇雲集了 200 多名政府官員、工商界領袖和學者參與，為促進「再工業化」共襄盛舉

政、產、學、研合作 推進「再工業化」

吳永嘉

在廠商會立法會代表吳永嘉議員主持的「再工業化·創·新未來」討論環節上，多位專家講者就如何加強政、產、學、研的合作，以及怎樣把握「北部都會區」的發展機遇，加快推進「再工業化」等議題交流意見。



孫東

創新科技及工業局局長孫東教授指，雖然不少製造與生產的工序需要在香港以外的地方進行，但「Made by Hong Kong」的產品仍然佔據國際市場的重要份額。香港科研實力雄厚、在「一國兩制」下擁有國際化和高度市場化等優勢，而國家「十四五」規劃和大灣區發展更為香港帶來無限機遇，在香港推動「再工業化」絕對是大有可為，也是本屆政府必定要做成的事。近年，政府已成功扭轉了製造業在本地 GDP 佔比方面下降的趨勢，未來會繼續從基建配套、人才、資金、技術及科研等各方面着手，為「再工業化」創造更有利的條件。



方 嘯

滙豐工商金融總經理兼香港及澳門主管方嘯表示，粵港澳大灣區迅速發展，為香港製造業帶來新契機，企業可善用區內完備的製造產業鏈、供應鏈、物流和龐大的消費市場等，以推動科研成果產業化和市場應用。香港金融業一直是連接內地和海外貿易及投資的重要橋樑，在集資和離岸人民幣業務等方面均具有獨特優勢，加上全面跨境金融服務配套，業界將繼續發揮所長，為「再工業化」進程提供重要助力。



洪 雯

立法會議員洪雯博士指，在「北部都會區」同時發展創科和工業等多元化產業，不但有助發揮產業集群效應，更可以創造不同就業職位，滿足日後「北部都會區」內 250 萬人口的需要。她分享了一個例子，指一家製造人造衛星的企業選擇落戶香港，因為香港作為最自由經濟體，部件和技術皆可自由進出，且無關稅，而且由於中美關係惡化，不少華裔科學家轉移到香港發展，有利進行研發，另外，香港在過去幾十年所累積的電子工藝技術和經驗至今仍然存在，有助培訓新一代技術人才。



鄭家偉

香港理工大學電機工程學系教授鄭家偉博士則分享了在大學從事創科研究的挑戰，他指香港創科界一向難以留住或吸引人才，很多畢業生眼見人工不高，加上見不到發展前景，所以不願意加入研究行列，即使投入初創圈工作，有政府的基金資助，但金額往往不足以令創科概念轉化為具商業效益的成果；同樣地，大學亦有很多科研成果因未能及時獲得後續資金的支持而最終難以落地，亦因此留不住研究人員，故此他認為當局應從增加研發資助、縮短資助的申請和發放時間、加強科研和工業對接，以及吸引人才等方面入手，推動創科發展。



駱百強

廠商會副會長兼 CMA 檢定中心董事局主席駱百強指本港在不少基礎科學研究和「深科技」領域雖雄踞世界領先水平，但效益存疑，因研究科技成果的中游轉化和下游應用方面一直力有未逮，他解釋很多時候大學並不了解工業界的需要，工業界亦難以向大學反映，令兩者之間存在不少「誤區」。廠商會一直支持「港研港用」，提出設立「港版中試」，聚焦於「科研後、量產前」的關鍵環節，發展專業的中試轉化服務，令創科和工業有效對接起來，促使創科真正轉化為生產力。而廠商會旗下的 CMA 檢定中心於 2021 年率先成立的科技商品化平台「CMA+」，堪稱是香港首個由工商界牽頭組建、具備中試概念的平台轉化組織。



出席高峰論壇的重要嘉賓及廠商會領導尚包括中聯辦協調部部長朱文、廠商會永遠名譽會長楊孫西博士、吳宏斌博士、常務副會長盧金榮博士、副會長黃家和、吳國安、馬介欽博士、梁兆賢、陳家偉、行政總裁周瑞麒博士，以及滙豐香港工商金融工商企業主管（工業及貿易）黃兆偉。



專訪全國政協副主席梁振英 探索南沙發展新機遇

國家正全力推進「粵港澳大灣區」建設，而南沙區作為大灣區 3 個重大合作平台之一，被賦予了建設粵港澳優質生活圈、打造粵港澳全面合作示範區的戰略定位。史立德早前訪問了全國政協副主席兼廣州南沙粵港合作諮詢委員會顧問梁振英，一同探討南沙的最新發展，以及香港青年該如何把握箇中的發展機遇。

史：史立德
梁：梁振英

史：梁主席，眾所周知，廣州在商貿領域已經發展得非常成熟，但是廣州這麼大，中央為什麼偏偏會選擇南沙作為粵港澳大灣區 3 個重大的合作平台之一呢？可否為大家介紹一下，南沙有什麼獨特優勢和最新發展？

梁：我相信 10 個去過廣州的香港人，有 9 個都沒有去過南沙。因為廣州很大，有舊城區、天河區，而南沙是廣州最南邊的一個區，也是離香港最近的。早在幾十年前，霍英東先生已經看好南沙區的發展。現在香港開通了高鐵，在西九龍站實施「一地兩檢」，在香港過了邊檢後，乘坐 35 分鐘高鐵可以從西九龍站到南沙的慶盛站。而在慶盛站下車後，只需 5 分鐘車程就可以到達民心港人子弟學校，10 分鐘車程可以去到港科大（廣州），進入「港式國際社區」。

南沙亦有相當充分且多元的經濟發展基礎，有造船業，有與香港葵涌貨櫃碼頭吞吐量相當的貨櫃碼頭、郵輪母港等。南沙有中日合資的豐田汽車生產廠，是豐田在日本以外最大的生產基地，這些可能香港人都不太了解。他們在碼頭、造船、汽車工業還有創科等都有很不錯的發展。

史：國務院在 6 月公布了《南沙方案》，提出通過 5 個重點發展方向，深化粵港澳合作，要將南沙打造成為港澳商界和青年人融入國家發展大平台的平台，你認為《南沙方案》對香港商界和青年有什麼啟示？

梁：《南沙方案》全名是《廣州南沙深化面向世界的粵港澳全面合作總體方案》，它覆蓋的範圍很廣，內容很豐富，而它的特點從方案名字中就已反映出來 - 它是聚焦推動粵港澳全面合作，而不僅是廣州和香港、或者南沙和香港之間的合作。我認為這與其他方案不一樣，它有 4 個關鍵字，面向世界，尤其利用香港國際化的特質，其側重點是幫助香港年輕人、企業家及廠家們打造一個他們所習慣的經營和生活方式的港式社區。

整個方案的內容真的很豐富，我鼓勵市民抽出一、兩個小時來閱讀，我相信大家必定有很多啟發的。



廣州南沙擁有與香港葵涌貨櫃碼頭吞吐量相當的貨櫃碼頭



史：我們知道梁主席身兼《廣州南沙粵港澳合作諮詢委員會》顧問，去年年底諮委會在南沙蕉門河創享灣成立了一個服務中心，廠商會很榮幸成為首批獲邀進駐的機構之一。您可否分享一下諮委會服務中心的功能？未來在推動南沙與香港兩地交流發展上有何部署？

梁：粵港澳合作諮詢委員會設在廣州南沙創享灣，我們諮委會經過一年多的工作，已經擴充到有 38 個委員，並設立了 14 個專項的工作組，當中包括製造業、創科、貿易和金融等等。

南沙當局認為我們這種常設在廣東、諮詢香港業界的運作模式，在內地是第一次，似乎是行得通的，於是在創享灣預備了 10 萬呎的空間供諮委會免費使用。這個空間很大，諮委會是用不盡的，於是我提議可以把這裡變成一個香港人聚首的地方，讓香港各大商會，當中包括廠商會，專業機構以及非牟利的非政府組織進駐。我們提供的場地和辦公設備都是免費的，我們鼓勵疫情過去之後，香港各團體都派出職員進駐中心，互相交換訊息、交流經驗，把這裡打造成香港人在內地集結的基地。



廠商會為進駐《廣州南沙粵港合作諮詢委員會》服務中心的機構之一

史：國家正積極將大灣區打造為國際創科中心，南沙和前海發展方案的重點都不約而同落在科技創新上，而且都是希望借助香港在基礎研究和創新人才等方面的長處，透過跨境協作，去強化發展。但您也知道，香港亦正在推動創科和「再工業化」發展，您認為三者怎樣才可以在良性競爭中協同發展？香港又該如何在競爭之中繼續壯大？

梁：我早前去科學園聽了很多初創公司分享他們的工作成果，我認為在科學園研發出來的成果，除了在香港生產外，其實有一部分是可以拿去內地生產。我們在創科這個領域上，是可以循「官、產、學、研」4個方面與內地跨境合作；而將「產」這部分搬去內地發展，香港的廠家在過去40年做得非常成功的。

南沙還有一個比內地其他城市優勢的地方，就是當地的港科大（廣州）於今年9月1號開學。大家知道港科大是一所很好的研究型大學，但由於香港基本上已經沒有什麼製造業，令他們的研發成果在香港沒有下游去承接。相反，廣東在轉化科研成果的成績非常好，加上廣東還沒有類似水平的研究型大學，因此，南沙港科大（廣州）的成立就有如雙劍合璧，結合了粵港兩地的長處。香港的廠家不妨與港科大多些溝通合作，看看他們可如何在南沙承接港科大（廣州）的科研成果，然後在廣東進行生產，銷售國外。

史：您是我們的前特首，亦是全國政協副主席，對香港的情況一定比任何人都看得更透徹，您曾經提過未來5年或者會是香港的最後機會，聽起來好像有點悲觀，為什麼會有這個想法？

梁：這個世界充滿競爭，不但內地的城市之間充滿競爭，香港和內地城市之間也有競爭關係的；如果香港跟不上內地的發展速度，那麼我們就是退步了，所以香港比內地城市有優勢的地方，我們一定要保持住，同時我們還需要不斷去找新的合作夥伴，開拓新的發展領域，提升競爭力。

例如我剛才提過，現時南沙的貨櫃碼頭吞吐量已經和香港差不多了，一些國外的商品無須再經香港貨櫃碼頭轉運到廣東，而是直接從國外運到南沙保稅區全球分撥中心，因為這樣成本更低。那麼我們的貨櫃碼頭能做些什麼呢？我認為航運業可以轉型為高產值的航運服務業，提供船舶的買賣、註冊登記、融資、保險、租賃以及相關的法律服務，這樣我們可以支撐整個華南地區的港口業務。所以我們一看到有競爭，就需要升級轉型，這亦是考慮到要更好地配合內地的發展。

史：確實很有道理，國家的發展一日千里，但是香港的年輕一代可能還沒有認知到國家的發展速度。習近平主席特別關心我們的年輕人，說「青年興，則香港興」，社會各界都希望給他們多一些向上游的機會，你認為香港年青人在南沙以至在整個大灣區發展有什麼機遇？


梁：南沙其中一個吸引之處就是他們的產業結構多元，他們有汽車廠，有造船工業，有航天航空的事業。在香港讀機械工程、電機工程，或者航空工程的青年人，在如今香港的產業結構中，往往學有所成但不能學以致用，導致很多人在畢業後轉行，做地產、做保險，丟失了初心。但他們現在坐35分鐘高鐵到南沙，就可以在本業上有所發展。南沙的平台很大，大家可以多看、多了解，這裡還有很多配套政策和措施，讓香港年輕人有更好的發揮空間。



另一方面，當地有一個很重要的政策 - 港人港稅；香港青年人如果在內地工作，無論收入多少，所繳的稅與香港同等收入所繳的稅是一樣的，這對於香港青年人來說是具有吸引力的。

此外，特區政府還有資助政策，鼓勵香港青年人去大灣區廣東城市就業，如果他們在內地的薪金低於港幣18,000元，政府會作出補貼。我相信，當青年人在南沙和香港是可以獲得同等收入時，他們在南沙的生活品質不會比在香港差，因為南沙環境好、租金房價更便宜。

史：我知道您很注重教育，並在南沙牽頭創辦了專為港人子女及非內地籍學生而設的廣州南沙民心港人子弟學校，您當初為什麼會有這個構思？比起內地的國際學校，港人子弟學校有什麼特別之處？

梁：這是一間非牟利的港式學校，我們的學制是以香港中學文憑試DSE為主的，我們也兼辦IB（國際文憑考試）和IGCSE（國際中學教育普通證書）課程，就學制和師資來說，我們是將香港的中小學模式搬到南沙。我們的辦學宗旨就是保住香港根，很多青少年跟父母搬到內地後，只能就讀內地學制學校或者國際學校，課程裡面缺乏香港元素。我們希望通過創辦南沙民心港人子弟學校，保住香港根，同時培養學生的中國心和世界觀。 

2021年品牌選舉頒獎典禮 疫下共襄盛舉 揚香港品牌精神

香港品牌發展局（品牌局）與廠商會早前聯合舉行 2021 年品牌選舉頒獎典禮，邀得特區政府財政司司長陳茂波擔任主禮嘉賓，出席嘉賓近 300 人，共同祝賀香港品牌的驕人成就。

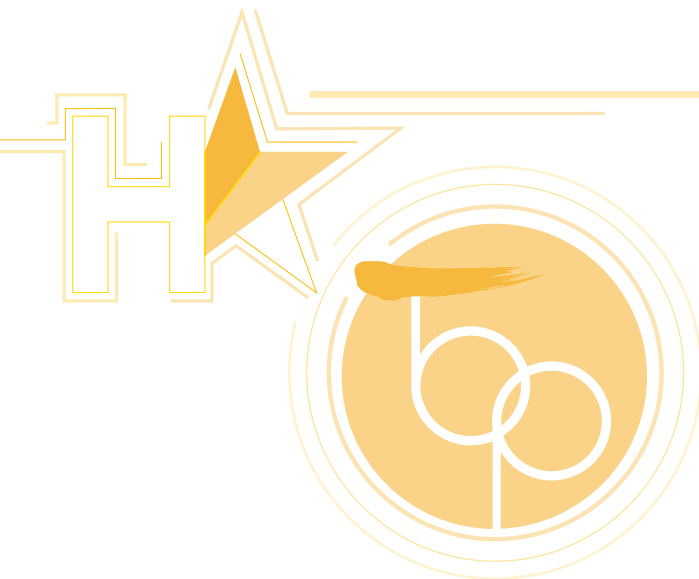


擁有 23 年歷史的「品牌選舉」，不但見證了香港經濟和社會的變遷，更是香港品牌發展的重要推手。儘管過去幾年，香港百業為艱，但仍無阻品牌企業奮力求進，在逆風中開創新發展局面。2021 年品牌選舉在反覆的疫情中舉行，有賴評審委員會和參與企業的努力，頒獎典禮最終於 8 月 16 日假香港會議展覽中心會議廳圓滿結束。

本屆共產生 37 個傑出優秀品牌，當中 13 個產品品牌和 13 個服務品牌分別獲頒「香港名牌選舉」、

「香港服務名牌選舉」多項殊榮，以及 5 個新晉產品品牌和 6 個服務品牌分別獲「香港新星品牌選舉」及「香港新星服務品牌選舉」獎項。而代表「品牌選舉」中最高榮譽的「香港傑出品牌領袖獎」，則由七海化工（集團）有限公司主席鄔友正先生奪得。

各個獎項由財政司司長陳茂波、商務及經濟發展局局長丘應樺、副局長陳百里博士、工業貿易署署長黃少珠，及商務及經濟發展局副秘書長劉理茵等嘉賓頒發。



2021 年品牌選舉得獎名單

香港傑出品牌領袖獎

鄺友正先生
七海化工（集團）有限公司主席

香港名牌十年成就獎

品牌：EDO Pack
公司：僑豐行有限公司

品牌：奇華餅家
公司：奇華餅家有限公司

香港卓越名牌

品牌：寧心
公司：維特健靈健康產品有限公司

香港名牌

品牌：駱駝牌
公司：唯一冷熱水壺廠有限公司

品牌：駱駝漆
公司：葉氏駱駝（香港）有限公司

品牌：髮再生
公司：創生興業有限公司

品牌：Kakato
公司：萬士博（亞洲）有限公司

品牌：MoonRock
公司：植華品牌（亞洲）有限公司

品牌：奧迪美
公司：奧迪美（香港）有限公司

品牌：Pro-Balance
公司：金昇家品有限公司

品牌：紹榮鋼鐵
公司：紹榮鋼鐵有限公司

品牌：SUNSHINE
公司：陽光照明有限公司

品牌：Tiger Family
公司：泰嘉企業公司

香港卓越服務名牌

品牌：蘋果迷你倉
公司：大有倉集團有限公司

品牌：崔靚璇芭蕾舞學校
公司：藝術天地樂淘教育有限公司

品牌：奇華餅家
公司：奇華餅家有限公司

香港服務名牌

品牌：ADO
公司：一道空間有限公司

品牌：AsiaPac
公司：亞太網絡資訊有限公司

品牌：佳寧娜
公司：佳寧娜集團控股有限公司

品牌：星火能源
公司：星火能源管理有限公司

品牌：輝煌影音
公司：輝煌影音有限公司

品牌：莊臣
公司：香港莊臣控股有限公司

品牌：MathConcept Education
公司：數學思維教育有限公司

品牌：宏力保安
公司：宏力保安服務有限公司

品牌：康河中醫診所
公司：康河診所管理有限公司

品牌：正斗粥麵專家
公司：正斗飲食管理集團有限公司

香港新星品牌

品牌：小城故事
公司：樂雅兒玩具（香港）有限公司

品牌：Guardman
公司：世衛實業有限公司

品牌：LogosBee
公司：樂道藝創有限公司

品牌：MASK X
公司：M-Gen Innovation Co Ltd

品牌：靚花膠
公司：誠明環球食品有限公司

香港新星服務品牌

品牌：ahaa
公司：信通信息科技有限公司

品牌：airDefender
公司：氣淨達國際有限公司

品牌：培星劍擊
公司：培星劍擊有限公司

品牌：Hair Forest
公司：聯合（集團）投資有限公司

品牌：MobiChef
公司：若苦創作有限公司

品牌：民坊
公司：Gaw Capital Asset Management (HK) Ltd



陳國民：本地企業逆境求勝 抓緊大灣區機遇

品牌局主席陳國民在頒獎典禮致辭時指，今屆的參賽品牌一如以往保持着高水準的質素，他們的奮鬥故事展現出逆境求勝的「香港品牌精神」，激勵人心。「今屆得獎品牌除了在知名度、經營特色、創新意念、品質、形象、環保及社會責任這6大方面表現出色，亦加緊落實深耕內地市場的戰略部署，在大灣區進行生產和銷售網絡的布局，為香港企業融入國家『內循環』積極探路。」

當前粵港澳大灣區正邁上新台阶，為香港品牌提供廣闊的發展空間。陳主席透露，品牌局正積極部署在通關條件許可下盡快赴澳門、廣州等城市舉辦香港原創品牌產品展示，進一步將「香港品牌」這個集體形象推廣至大灣區城市。



香港品牌發展局主席陳國民在頒獎典禮上致辭

得獎品牌感受



七海化工（集團）有限公司
主席—鄔友正

2021 年香港傑出品牌領袖獎
七海化工（集團）有限公司主席鄔友正

好榮幸可以得到香港傑出品牌領袖獎。健康睡眠的使命感，令我們不斷去研發創新！在疫情當下，海馬牌已經做好充分的準備去面對挑戰，我們對未來充滿信心！



“

2021 年香港名牌
Pro-Balance

好開心得到香港名牌獎，證明廚刀是有突破空間的。我們會繼續努力，令 Pro Balance 成為街知巷聞的本土品牌。

”



金昇家品有限公司
董事總經理—郭岳榮



廠商會會長史立德（左）致送《香港名牌巡禮》予主禮嘉賓
財政司司長陳茂波（右）

陳茂波：善用香港品牌優勢 參與國家「內循環」

財政司司長陳茂波致辭指，獲獎企業均是憑着自身紮實經營、把握市場機會、不斷精益求精，並在嚴格審核下才得到嘉許，絕對是實至名歸，他十分感謝廠商會和品牌局多年來在推動本地品牌發展的努力，成就了眾多傑出的「香港品牌」。他續指，國家主席習近平在七一重要講話中指出，希望香港不斷增強發展動能，包括要主動對接《十四五規劃綱要》、粵港澳大灣區建設和「一帶一路」高質量發展等國家戰略。他鼓勵本港企業善用香港品牌的優勢，以大灣區市場為切入點，大力開拓內地市場。與此同時，政府亦支持企業積極「走出去」，開拓海外市場，尤其是東南亞、中東等新興市場。

除了廠商會及品牌局的領導外，中聯辦經濟部副部長兼貿易處負責人劉亞軍、海關關長何佩珊、知識產權署署長黃福來、多位立法會議員、各選舉評判、工商界領導、贊助商及得獎公司代表等均有出席典禮，為香港品牌打氣。



數學思維教育有限公司
市務總監—衛紓淇

2021 年香港服務名牌 MathConcept Education

MathConcept 非常榮幸被選為「香港服務名牌」，感謝各位家長和學生多年來的支持！我們會繼續將教學理念「Connect Math With Concept」宣揚開去，令更多學生感受到學習數學的樂趣。



2021 年香港新星品牌 MASK X

好開心 Mask X 在成立短短一年多便榮獲 2021 年香港新星品牌獎。我們承諾會繼續製造優質口罩，本着「取諸社會，用諸社會」的信念，為市民提供第一重的保護，亦會繼續回饋社會，幫助有需要人士。



M-Gen Innovation Company Limited
創辦人—賴明浩



「2022 工展會購物節」載譽回歸



廠商會會長史立德致辭時指，去年首屆展覽的銷情理想，激勵大會再度舉辦「2022 工展會購物節」



商務及經濟發展局局長丘應樺在開幕典禮致辭

由廠商會主辦的「2022 工展會購物節」於9月9日至12日隆重回歸！今屆展會橫跨中秋長假期，展期由三天延長至四天，不論是整體規模、娛樂節目、優惠獎賞、攤位數目等都更勝去年，為市民提供一個集購物、玩樂、消閒於一身的節日好去處。

「工展會購物節」繼去年8月份首度登場便大受市民好評，今年的「2022 工展會購物節」一連四日假亞洲國際博覽館2號展館舉行，設有超過350個攤位，分佈於6大展區，包括「休閒食品區」、「健康養生區」、「生活家品區」、「服飾美容區」、「Go Mall主題館」和「智能電子產品區」，產品種類包羅萬有，由食品飲料、參茸海味、家居電器、廚具、電子產品以至保健品，一應俱全，吸引大批市民入場「掃平貨」。四天展期人流絡繹不絕，尤其在閉幕當日，一度有近千名市民排隊入場，人龍更由室內延伸至室外，足見「工展會購物節」的魅力！



一眾廠商會首長及嘉賓與商務及經濟發展局局長丘應樺在「香港回歸祖國 25 周年展區」打卡留念

兩大特色主題區矚目登場

要數今屆展覽的亮點，就非兩大特色主題區——「廠商會 88 周年懷舊區」及「香港回歸祖國 25 周年展區」莫屬；這兩大展區除了展出了香港特區和廠商會珍貴的歷史照片和一些具代表性的懷舊工業產品外，更設有互動遊戲、懷舊手工藝攤位如彩虹書法、手織草蓆和麵粉公仔，以及以香港景點為主題的拍照區等，帶大家回到過去，細味「老香港」情懷。當然不少得一系列精彩的娛樂活動，包括歌舞表演、親子工作坊及免費遊戲攤位，讓大人和小朋友共享天倫樂。

廠商會 88 周年 豐富獎品大放送

除了「購物」和「娛樂」這兩大必要元素外，「工展會購物節」又怎少得大量精選優惠和豐富獎品？大會聯同參展商推出了一連串的購物優惠和獎賞，包括消費獎賞、入場禮品、大量以「破抵價」發售的精選優惠產品，例如 1 折的補水面膜、2.5 折的保健產品、2.6 折的鍋具套裝、2.8 折的濾水箱等等，難怪吸引不少市民踴躍掃貨，部分展商的貨品更提早全部售罄。



一連四日的「2022 工展會購物節」吸引大批市民入場

適逢今年是廠商會 88 歲生日，大會更特設「廠商 88! 幸運賞」大抽獎，送出總值超過港幣 130 萬元的豐富獎品，獎品包括由長榮航空贊助的雙人香港至台北經濟艙來回機票、佳寧娜潮州菜餐飲券、Select&Toolbar 精選廚具套裝、安記名貴海味禮盒、越港名貴珍珠首飾等等，與市民分享佳節喜悅。

銷售額達港幣 6,000 萬元 成績理想

為隆重其事，大會於開幕當天，邀得商務及經濟發展局局長丘應樺、工業貿易署署長黃少珠、香港中華總商會會長袁武以及亞洲國際博覽館管理有限公司主席吳自淇等嘉賓，聯同一眾廠商會首長一同主持開幕儀式，為展覽揭開序幕。

廠商會會長史立德致辭時指，去年「工展會購物節」首次舉辦便得到市民的熱烈迴響，成功吸引一班來自新界北的新客源；為了不辜負參展商和市民的期望，今年大會投放了更多資源和心血籌備展覽，為市民提供更多元化的購物選擇，滿足他們對美食、生活、健康和送禮等不同需求。

「2022 工展會購物節」最終吸引近 6 萬人入場，總銷售額達約港幣 6,000 萬元，完美收官。史立德會長對今屆成績感到相當滿意，指近日疫情雖有反覆，但仍無阻市民熱情參與，反映港人對「工展會」的熱愛和支持，亦為廠商會接下來兩大展覽活動——「第 9 屆香港美食嘉年華」及「第 56 屆工展會」打下強心針。



商務及經濟發展局局長丘應樺參觀攤位，為參展商打氣



廠商會送出 1,000 張入場券，透過民政事務處和地區組織，發放予屯門和黃大仙區的基層市民，為社會注入正能量



發展品牌、升級轉型及
拓展內銷市場的專項基金
Dedicated Fund on Branding,
Upgrading and Domestic Sales

提升實力 踏足新領域

Strengthen Your Capability To Explore New Frontiers



BUD專項基金
The BUD Fund

累計資助額高達
港幣600萬

Cumulative Funding Up to
HK\$6 Million

* 第三階段的優化措施已推出，資助地區範圍將進一步擴大至科威特和阿拉伯聯合酋長國。如欲了解詳情，請瀏覽BUD網頁。

* 如以上資料與BUD網頁公布有差異，應以BUD網頁公布為準。

* The Phase 3 of enhancement has rolled out with the geographical scope to be further extended to Kuwait and the United Arab Emirates. For details, please visit the BUD website.

* If the information above is different from that released by the BUD website, the latter shall prevail.



BUD專項基金執行機構
The BUD Fund Implementer

+852 2788 6088
bud_sec@hkpc.org
www.bud.hkpc.org

BUD 專項基金執行機構
The BUD Fund Implementer



香港特別行政區政府
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region



工業貿易署
Trade and Industry Department

請即透過網上申請 Apply Online Now

廠商會提交 2022年施政報告建議

行政長官李家超將於10月發表其任內第一份《施政報告》，早前廠商會亦已提交意見書，就恢復通關、推動工業發展、促進本地科研、融入國家發展，以及粵港澳大灣區建設等領域提出14個範圍共70多項建議。



促通關 穩經濟

1. 適時優化檢疫政策

雖然近月本地新增感染個案有反彈的跡象，但基於本地疫苗接種率已實現高度普及化，風險仍然可控。支持政府透過「科技賦能」繼續推進社會復常步伐，例如採用與內地、澳門相似的健康碼制度，提升監控的精準度，並適時考慮將檢疫安排逐步放寬至 7 天全部居家監測。

2. 促人員通關便利化

廠商會感謝特區政府接納建議，積極為港人爭取「逆隔離」安排。希望特區政府繼續多管齊下提高市民通關過境的便利化程度，包括爭取增加「健康驛站」名額、增設「健康驛站」的商務配額等。

3. 提振內部經濟

建議擴大「會議展覽業資助計劃」的適用範圍；增設針對發展本地市場的資助計劃；設立「香港再出發基金」，鼓勵舉辦和籌辦文化體育活動，以及為近期訪港旅客特別是商務旅客提供優惠。

興工業 繪藍圖

4. 強化政府引領工業的角色

國家今年公布了「十四五」規劃，對香港未來的發展，以及今後與內地的產業合作有重大的影響。廠商會建議，特區政府應就香港在國家未來發展中的角色、所面臨的機遇和可能遇到的挑戰進行研究、深入解讀和討論；尤應關注內地省市特別是大灣區城市在「十四五」的產業發展方向；主動與內地城市加強合作，借鑑其成功發展經驗和利用對方的優勢資源，以彌補自身發展的短板和持續提升競爭力。

5. 勾畫「再工業化」藍圖

以創新科技驅動、品牌導向和香港優勢為依託，推動香港工業提升競爭力；「再工業化」政策須涵蓋本土工業、內地港資製造業，以及港商在海外的投資，並從催谷新型工業、促進傳統製造業升級轉型、支援境外港資工業等方面「三管齊下」推動「再工業化」；透過土地、財稅、人才引進等方面的便利性措施，增加企業投資製造業的誘因；將「科技人員入境政策」、「人才清單」等政策延伸至工業技術人才。

6. 打造香港優勢工業基地

在新界北預留土地打造香港優勢工業的示範基地，以優惠條件吸引港商以及海外的龍頭企業進駐；釐定一批新興工業以及優勢傳統工業，作為「北部都會區」未來重點發展的產業。

壯科研 增效益

7. 促進「港研」與港企對接

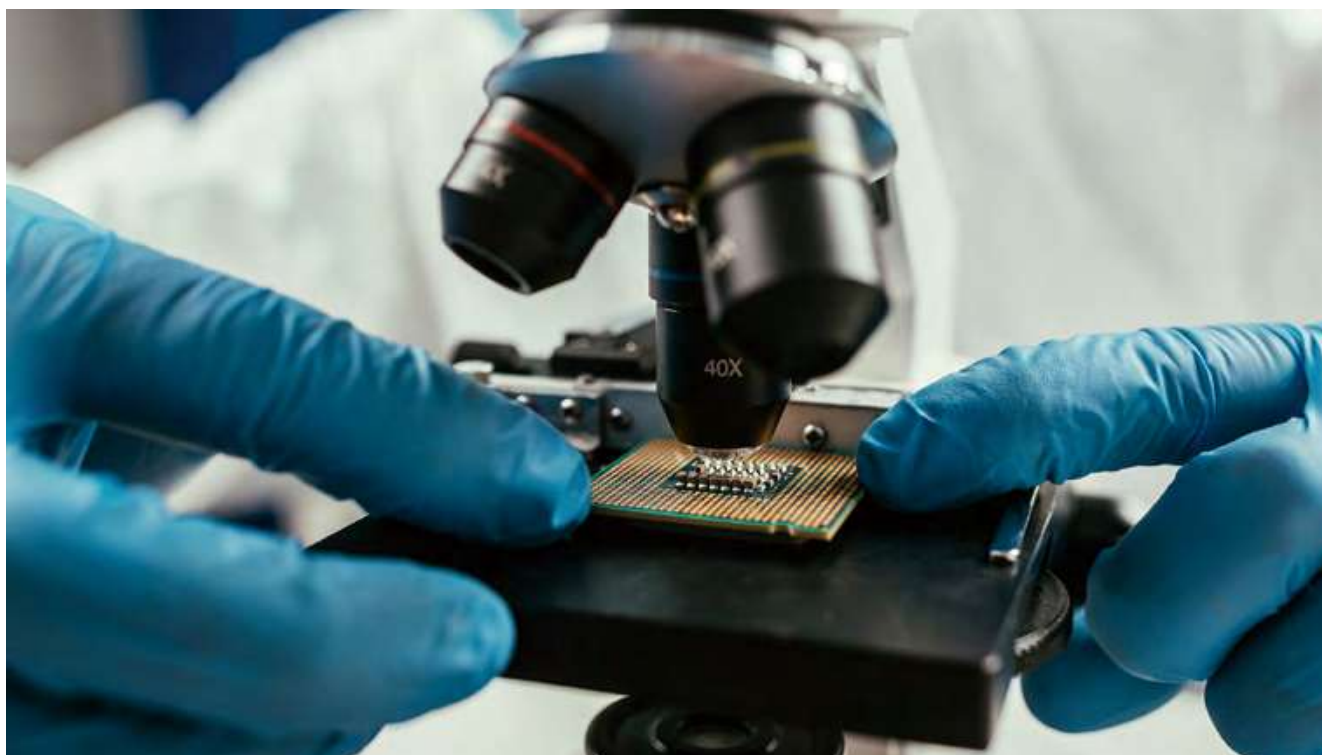
提倡「港研港用」，促進學術界、科研界重視與產業界的合作；敦促大學調整科研經費的撥款機制和改善學界研究人員的績效(KPI)評審機制；促進科研資訊流通，實現供需對接。

8. 以中試為抓手打造國際科創中心

在落馬洲河套地區設立「中試協作平台」，開展跨境合作；將打造「中試及產業化基地」的意念納入新界北的綜合規劃藍圖，將「港版中試」與「香港製造」結合。

9. 為創科及工業建立績效指標

制定更加細化、可量度的科創分項指標，包括明確政府對R&D投入的承擔，並建立科創及工業的產出衡量體系。





廠商會會長史立德（中）、常務副會長盧金榮（左）、副會長黃家和（右）就 2022 年《施政報告》向行政長官提交意見書

順國策 助港企

10. 促進內地港企提升競爭力

將支援境外工業持續發展作為創新科技及工業局、商務及經濟發展局協力負責的重點職能；構建常規化的香港境外工業統計指標；為處於不同發展階段的港資企業「量身定制」具針對性的支援措施；將目前只適用於本土的支援措施延展至境外工業。

11. 助港商參與「內循環」

配合國策，協助港商加快「出口轉內銷」，並繼續向中央爭取，為港商拓展內銷提供更多的便利化安排；爭取中央的支持，在香港舉辦國家級商品交易會；敦促香港出口信用保險局開發更多適用於內銷業務的保險服務。

建灣區 保優勢

12. 新界北設「通關緩衝帶」

建議聯同深圳政府向中央爭取，在新界北香港境內劃出特別的產業合作區域，讓區內的貨物、人員和資金進出內地可享有特殊的便利化安排，並允許獲准的內地人士例如科研和技術人才近乎「無障礙」往返深圳與特定區域。

13. 說好香港品牌故事

將「說好香港品牌故事」作為香港形象重建工程的一個著力點，在大灣區開展有針對性的公關活動，資助和鼓勵商會、行業協會等組織香港品牌及產品的推廣活動；率先倡導「品牌大灣區 (Brand Greater Bay)」願景，以品牌經濟為著力點推動大灣區的高品質發展。

14. 理順跨境稅務利人才流動

建議與大灣區其他城市合作，以大灣區的整體優勢和「聯合引進」的方式吸引國際人才；與內地相關部門溝通，將大灣區劃為特殊的「通勤區」，允許港澳人士在計算界定納稅義務的停留天數時獲得一定程度的豁除；爭取進一步優化「港人港稅」政策。



請掃描二維碼
參閱上述建議的詳細內容



當品牌行銷 遇上NFT



近年全球掀起一股非同質化代幣 (Non-Fungible Token, NFT) 熱潮，不少品牌商都搶先加入這場創新產業的革命，開創商機。廠商會及品牌局早前聯合舉辦「品牌發展與 NFT 的機遇－創建與行銷」網絡研討會，邀請專家向企業傳授 NFT 行銷模式的法則和策略，協助中小企拓展發展機遇。

踏入數碼新紀元，企業利用互聯網進行行銷與宣傳已變得非常普遍。現時全球互聯網正處於 Web 2.0 與 Web 3.0 共存與交接點；Web 2.0 時代講求的是使用者生成內容 (User-generated Content, UGC)，代表性產物有 Facebook、Google、Amazon 等，而 Web 3.0 則是利用區塊鏈技術來達成網路自治，萌芽的產物包括元宇宙、NFT 等。EVENTIZER & TRANSIN 營運總監霍文健認為，隨着 Web 3.0 不斷演進，這個新時代的科技革命將為我們的工作、生活和營商模式帶來顛覆性的改變，企業必需緊貼網際網路的發展進程，掌握最新的網路行銷管道，以免被時代淘汰。



NFT 品牌營銷的利與弊

在 NFT 的狂熱下，越來越多品牌或企業都看準當中的優勢，發展出不同的 NFT 商品。霍文健指出，基於 NFT 的運行機制，買家能有效確認 NFT 的真實性，確保不會買到贗品，這一點對品牌商們、特別是銷售珠寶及藝術品的商家來說特別有幫助；第二，品牌商和創建者可以追蹤 NFT 的買家及售價，藉此了解市場的反應和消費者的行為，從而制定合適的銷售策略；另一個吸引各大品牌和商家紛紛投向 NFT 的原因是它們可從 NFT 往後的銷售中獲得分成，賺取持續性收益；霍亦指出，每一件 NFT 都獨一無二、極具稀有性的，即使商家在市場上發行了一批同款的 NFT，其供應量一般都不會超過一萬件，因而為 NFT 創造出很高的價值。

然而，雖然 NFT 為商家帶來無限商機，但亦有不少的弊病，企業必須認清當中的缺點才決定應否投身 NFT 市場。

首先，NFT 含有較高的「礦工費」(Gas Fee)，意指買賣雙方在區塊鏈進行交易時須支付的額外費用。霍提醒，礦工費的價格波幅甚大，企業和買家在處理交易時要特別留意加密貨幣的類型、部署的智能合約、交易時的網絡流量，以及在不同區塊鏈上的共識機制，這些因素都會直接影響礦工費的價格，令成本增加。他補充，「為節省成本，現在大部分的 NFT 交易都不會在主流的區塊鏈平台上進行，賣方和買方反而會選擇在一些與主區塊鏈相連的獨立次級區塊鏈，另稱『側鏈』來進行買賣，雖然其交易速度不及主區塊鏈，但卻可以大大降低礦工費。」

另外，在智能合約中，NFT 只是一個認證概念，其媒體內容其實是被儲存於雲端空間上，稍有不慎



便有機會導致檔案遺失，因此他建議可把 NFT 內容以「星際檔案系統」(InterPlanetary File System, IPFS) 模式儲存，即在網絡上分散式儲存和共用檔案，令 NFT 的內容儲存更加持久和更有保障。

在 NFT 的世界中，基本上所有交易都是以匿名方式進行的，因此很容易出現冒名或模仿 NFT 創建者的情況，令買家對 NFT 來源認證存疑；此外，NFT 的交易方式多變，有些品牌會推出福利來吸引買家購買 NFT，有些或會以實物交付的方式來交易 NFT，但最終該福利或實物是否交付到消費者手中，基本上是沒有擔保的，而且在區塊鏈這個去中心化的世界裏，消費者並沒有任何申訴管道，故此企業在此需多下功夫，清晰訂立服務條款和守則，增強買家的信心。



如何創建 NFT?

霍文健指，創建 NFT 不是難事，亦不是大品牌或名人的專利，任何人都可以製作屬於自己的 NFT，而第一步便是要開設加密貨幣錢包，以便在區塊鏈上轉移資金。一般加密貨幣錢包有「熱錢包」(Hot Wallet) 和「冷錢包」(Cold Wallet) 之分；熱錢包是連接到網絡的錢包，適合用來儲存少量的加密貨幣，當作日常進行加密貨幣交易或轉移的帳戶；冷錢包則是未連接到網絡的離線錢包，使用實體方式離線儲存私鑰，以免受到網路駭客的攻擊。




建立加密貨幣錢包後，創建者便可到 NFT 的交易所上創建屬於自己的 NFT，首先是要設定 NFT 的系列，當中包括其主題、名稱、主題封面、精選圖片、說明、種類甚至系列權利金等，然後上載媒體作品，再完成輸入系列權利金、可解鎖內容以及供應量等項目，即可成功鑄造一個 NFT。霍提醒，在交易所上銷售 NFT 需要支付礦工費，因此創建者在鑄造 NFT 前必需確保錢包上有足夠的加密貨幣。

談到甚麼品牌應該使用 NFT 時，霍坦言，「NFT 的而且確為創建者帶來龐大的商機，目前已有不少創建者透過 NFT 賺到很多錢，不過並不是所有品牌都適合發行 NFT，企業必先認清自己的品牌定位，切忌為做而做、盲目跟風。」



市場上的冷錢包供應商包括 CallWallet、Ledger、KeepKey，以硬碟、USB 手指和卡片方式儲存資產

常見的熱錢包應用程式

熱錢包	 METAMASK	 MyEtherWallet	 Trust Wallet
支援平台	瀏覽器 / 手機 App	手機 App	手機 App
支援貨幣	Ethereum、任何基於 ETH 的代幣（例如 ERC-20、ERC721、USDT 等）	Ethereum 及 ERC20 代幣	13 種 如 BTC、ETH、XRP、TRX、XLM 等等
特點	跨平台兼容性高，開源軟件能儲存其他鏈幣，例如 AVAX、MATIC	內置交易功能，可以生產出紙錢包	由第一加密貨幣交易所幣安所擁有，能通過質押（Stake）多種貨幣並獲得回報

資料來源：Waving Cat《加密貨幣錢包是什麼？冷熱錢包又是什麼？》

NFT 的行銷模式

打造 NFT 有三大關鍵：設計、規則及權益；霍文健指出，適當地把控這三大要素，不但能令 NFT 創造流行話題，讓品牌提升知名度，亦有效吸納新客群，特別是年輕市場，為他們提供前所未有的品牌體驗。

除了 NFT 的核心三要素外，社群營運也是決定 NFT 成敗的重中之中，企業要懂得善用不同的行銷工具，創建自己的市場並打造社群，讓更多人相信你的品牌，繼而願意購買你的 NFT。現時很多品牌主要透過「Discord」、「Instagram」、「Twitter」等來行銷 NFT。



Discord 是運營 NFT 項目的社區，NFT 用家可以在平台上互相交流，內容不限於頻道的搭建、第三方工具的使用、發放白名單等



Instagram 推出「Digital Collectibles」，讓用戶連結加密貨幣錢包，將持有的 NFT 放在該平台展示分享



Twitter 推出「Twitter Blue」，讓用戶將加密貨幣錢包連結到 Twitter 帳戶，並將頭貼改成收藏的 NFT

霍文健亦指，不少企業會以空投（Airdrop）來作為推廣手段，免費發送加密貨幣或 NFT 到用戶的錢包當中作為獎勵，藉此吸引更多人的關注，並增加持有者數量；另外，制訂一個清晰、可執行及實際的路線圖（Roadmap）能讓 NFT 用家清楚了解企業未來的發展方向，增加潛在受眾對品牌的信心，以及增加他們購物的機會。「企業在訂立 Roadmap 時要抱着「承諾的少，做到的多」（Under Promise, Over

Deliver）的概念，妥善管理客戶期望，不要為求表現而答應做不到的事情，破壞顧客對品牌的印象。」

霍表示，雖然 Roadmap 的好處多，但很多 NFT 創建者都不喜歡使用 Roadmap，他特別引用村上隆的藝術哲學－「藝術是一種思考過程，我不希望把路線圖當作是產品敘述，而是希望用來解構我獨有的藝術概念」來分析這個現象。



將 NFT 應用到品牌發展

NFT 的發展潛力巨大，能應用於不同的行業和範疇上，現時網絡上已衍生出各式各樣的 NFT 種類，當中較受歡迎的是數位藝術及收藏品、遊戲內的物品、數位收藏卡、數位地產、網域名稱、數位身份及活動票券等等。「為抓緊 NFT 帶來的機遇，香港有不少企業已加入 NFT 的產業中，它們所發行的項目不外乎慈善用途、創建 VIP 會籍、進駐 The Sandbox 元宇宙、明星撐場，以及實體產品交易的模式，企業可參照這些商品類別來發行相應的 NFT，藉此迎合龐大的市場需求並從中獲利。」

為讓更多人容易接觸 NFT，企業亦可參考外國的一些做法，例如美國街頭便出現了一台不需要以加密貨幣來進行支付的 NFT 自動販賣機，NFT 用家可用固有的法定貨幣，如 Mastercard、Visa、Samsung Pay 或 Apple Pay 等支付工具，來購買心儀的 NFT；霍亦建議，企業除了銷售 NFT 外，亦可將虛擬貨幣設定為其中一種付款方式，令 NFT 進一步普及至主流大眾，融入日常生活中。🚫



吳雨大哥

笑看風雲變

近年一隊「爆紅」的本地組合令沉寂多時的娛樂圈再度熱鬧起來，有人認定是「虛火」，熱潮過後一切就回復原狀，但亦有人認為行業生態已被改寫。是實是虛？今期請來縱橫演藝圈逾40年的資深傳媒人吳雨，解構香港娛樂事業的前世今生，或許能找出箇中玄機。

吳雨先後在多間電視台和唱片公司任職高層，創造出無數收視神話，捧紅一代代天王巨星，亦見證香港演藝圈半世紀的變遷，圈中人無不尊稱他一聲「大哥」。吳雨自1975年加入無綫電視，負責《歡樂今宵》編劇，其後吳雨扶搖直上升至監製和製作總監，專責戲劇、綜藝及資訊節目的製作。到了90年代，他改變跑道，先後到華星唱片和英皇娛樂擔任高層，造就了「華星三寶」，而容祖兒、Twins等巨星的成名，他亦功不可沒。如今已退下火線的吳雨，在香港浸會大學電影學院擔任課程榮譽顧問，並於去年任職傳播學院綜合傳播管理學(ICM)學士課程兼職講師，繼續為香港演藝圈培育新生代。

(場地：香港浸會大學國際學院)



吳雨曾任無線附屬電視公司總經理，負責電影製作，最近浸大出資拍攝電影《心裏美》，由他與陳果任監製，並聯同學生一同籌備拍攝

昔日的電視圈

吳雨憶述，70至90年代是香港電視業的黃金時代，百花齊放；「70年代，無綫剛開台不久，制度較寬鬆，大家可以自由發揮；80年代步入茁壯期，無綫更培育出不少人才，今日很多影壇大導如王晶、杜琪峯、韋家輝、林嶺東等都是TVB出身的。而90年代至千禧年是黃金期，電視圈發展蓬勃，打造了不少經典劇集和綜藝節目。」

由於當時的資訊科技並未普及，市民的娛樂不多，誰不是「電視汁撈飯」？由70年代的《狂潮》、《千王之王》，80年代的《上海灘》、《大內群英》到90年代的《大時代》、《勝者為王》等，屢屢創下收視神話。吳雨亦親歷各家電視台為了收視而互相狙擊的場面；「我印象最深刻的是80至90年代期間，觀眾對綜藝節目的熱情日漸減退，轉而追看劇集，《歡樂今宵》失去了追看性，被麗的追住來打，用劇集《鱷魚淚》、《變色龍》成功搶攤，其後《歡樂今宵》要推出季節短劇，令收視大升，才能留住觀眾。」

可是，任憑他的創意如何天馬行空，也沒想到1980年推出的劇集《輪流傳》因收視低被腰斬，當時對手麗的的劇集《大地恩情》，播出短短五日，已搶佔全港六成收視率。吳雨解釋，不少廣告商都看收視率決定是否投放廣告，「若無綫收視少於七成，會影響廣告收益；少於五成，全台人『炒得』。」管理層見狀即腰斬《輪流傳》，安排王天林、王晶父子拍檔趕拍《千王之王》才收復失地。

除了劇集，綜藝節目亦是「收視戰」的戰場；而吳雨的得意之作就要數1992年的香港小姐選舉，當年節目在紅館舉行，除了搭建了古埃及獅身人面像的舞台，更邀請了當時風頭最盛的「四大天王」與參選佳麗載歌載舞；「這年港姐選舉收視有43點，『四大天王』的表演時段更錄得100%收視，連當時的主席六叔（邵逸夫先生）都大讚！」不過，亞視也不甘示弱，1995年舉辦不限女士年齡參加的選美，宮雪花和陶安仁分別以47歲和15歲之齡，成為當年選美中最年長、年輕的參賽者，宮雪花不僅闖進前五強，更成為市民茶餘飯後的話題。

港人不愛看港劇？

昔日電視台雖然鬥過你死我活，卻為市民帶來無數經典劇集和節目，但自從亞視沒落，電視業出現「慣性收視」，發展停滯不前。吳雨認為，電視台始終要有競爭才有進步：「現在電視台個餅（市場），整個都給你又如何？」

隨着特區政府發出新的免費電視牌照，再次為電視業激起漣漪；ViuTV靠《全民造星》、《大叔的愛》、組合 MIRROR 等成功冒起，而香港開電視亦將綜藝節目外判予無綫前高層製作，希望分一杯羹。

不過，吳雨認為，無綫始終仍有收視優勢，電視台之間的競爭遠不如昔日那般「打生打死」；「以前每當有劇集、綜藝節目出街，陳家瑛（當時《歡樂今宵》監製）都會話『打到嚟啦，又唔知出咩劇集？』」劇烈的競爭，造就電視台產量高，令台前幕後都有得發揮；「但現時連做好本份都難，莫說競爭、挖角，劇集來來去去仿佛只有那幾個演員。」

吳雨直言，海外影視串流平台的崛起，令觀眾選擇愈來愈多，香港的電視台不能再畫地為牢，固步自封，應多與內地電視台和網上平台合作；「無綫早前與內地合辦《聲生不息·港樂季》，歌曲有共鳴，能夠勾起觀眾回憶，就是一個成功例子。」



面對海外影視串流平台崛起，觀眾的選擇愈來愈多，吳雨認為本港電視台應積極尋求與內地電視台及網上平台合作的機會

論「造星」

提起「造星」，年輕一輩可能只想起「花姐」，但其實吳雨，他於1996年加入華星娛樂做總經理，已開始設立藝員管理部，為陳奕迅、楊千嬅等藝人開拓市場。「那時他們剛入行，要度橋向電視台、電台介紹他們，有天我看見街邊檔口賣煎釀三寶，我就想，不如拉埋梁漢文，包裝為『華星三寶』，豈料就這樣成功為他們帶來事業的轉捩點。」吳雨回憶道。

「造星」多年，吳雨認為「造星」與人的「造化」一樣；「正所謂『一命二運三風水』，做明星除了要努力，還要看運氣。有『星運』又遇上伯樂，就可以一拍即合。你看 MIRROR 一紅，ViuTV 的廣告收益即刻錄得增長，這仍不算是『造化』嗎？」

談到新生代歌手的崛起，就不得不提近期掀起追星熱潮的 MIRROR，他們由選秀節目出道，捱過了出道初期不被看好的階段，到後來他們開始拍劇、唱歌、跳舞等多棲發展，人氣飆升，吸引不少粉絲出錢出力應援，更被視為香港娛樂圈的「救命草」。不過，在娛樂圈浸淫多年的吳雨對此卻有另一番看法；「娛樂圈是講求實力的地方，無人知誰會一夜爆紅，可以紅多久。新面孔的出現無疑會令市場多了生氣，演唱會有得開，傳媒有料報，台前幕後有工開，這樣絕對可以令娛樂圈生態蓬勃。但在成功背後，台前幕後的持續性是最重要，無論是資源支持、市場開拓、質量保證、團隊精神、專業態度等都要時刻保持，這樣才能在娛樂圈中站穩住腳。」



吳雨去年曾任浸大傳播學院綜合傳播管理學 (ICM) 學士課程兼職講師，着力培育影視人才

「造星」需時不能急


正所謂心急吃不了熱豆腐，「造星」亦然，奈何在這個速食年代，觀眾和市場彷彿失去耐性「造星」；「以前的娛樂圈，有時間和機會讓藝人唱好歌、演好戲，很多巨星如梅艷芳、譚詠麟等，捱上十年八載才能踏上紅館；梁朝偉、周潤發都是由低層做起，經過長年累月的磨練，才成為國際巨星。但如今，初出道的新人，只要上位慢一點，就換下一位頂上。」吳雨感嘆道。



很多明星都是由吳雨一手「湊大」



吳雨是楊千嬅的「伯樂」，他一直看好千嬅的才能

吳雨認為，巨星需要時間練成，寄語娛樂公司不要因一、兩部戲或唱片、劇集失利就放棄一位藝人；「成日話港劇沒人看，那是因為沒有人願意投資製作優秀的劇集，自然會流失觀眾。如有心人肯投資，自然有新人會入行、栽培到人才，那麼第二個周潤發、劉德華的出現就指日可待了。」



人稱吳雨大哥，縱橫娛樂圈四十年，造就了不少巨星的誕生

採納 《消除性傾向歧視僱傭實務守則》 共建無歧視工作間

*Adopt the Code of Practice against Discrimination in Employment
on the Ground of Sexual Orientation Create a Discrimination-Free Workplace*

《守則》由香港特別行政區政府編製，旨在協助僱傭雙方自我規管，以消除僱傭範疇中的歧視措施和行為，並促進人人無分性傾向而享有平等的就業機會。

The Code, issued by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, is to facilitate self-regulation on the part of employers and employees in eliminating discriminatory practices in employment. It seeks to promote equal employment opportunities among all persons - irrespective of their sexual orientation.

《守則》的建議包括 Recommendations of the Code include :

- 所有僱員都有權根據他們的能力、職級、年資和經驗而獲得相稱的晉升、調職或培訓等機會
All employees are entitled to the opportunities for promotion, posting or training (etc.) commensurate with their ability, rank, seniority and experience
- 確保僱員不會因為本身的性傾向而遭受處分或解僱
Ensure that employees' sexual orientation is not a ground for disciplinary action or dismissal
- 制訂一套內部申訴程序，以處理機構內有關歧視、騷擾或中傷的投訴
Establish internal grievance procedures to deal with complaints concerning discrimination, harassment, or vilification within their organisations
- 定期監察平等機會政策的實施情況，確保政策得以切實執行
Monitor policy regularly to ensure that it is working in practice

劃一甄選準則 Consistent selection criteria

- 僱主應該就僱傭範疇內的各個環節，包括招聘、晉升、調職、培訓、解僱、裁員，以及就僱傭條款和條件方面，採用一套劃一甄選準則

It is recommended that employers apply consistent selection criteria for all aspects of employment, including recruitment, promotion, transfer, training, dismissal and redundancy as well as terms and conditions of employment

- 劃一甄選準則不應提及性傾向，而只應與工作有實質關係

Such criteria should not make reference to sexual orientation and should be specifically related to the job

《守則》全文可於以下網址下載：

The full text of the Code can be downloaded in the following link:

中文：https://www.cmab.gov.hk/tc/issues/code_of_practice.htm

English: https://www.cmab.gov.hk/en/issues/code_of_practice.htm



《守則》網頁
Website of the Code

如貴機構希望為促進不同性傾向人士的平等就業機會出一分力，請承諾遵從《守則》所建議的良好常規。有興趣成為支持採納《守則》的機構可致電2810 3205或電郵至gisou@cmab.gov.hk。

If your organisation wishes to play a role in promoting equal employment opportunities on the ground of sexual orientation, please pledge to follow the good practices recommended in the Code. Organisations interested in becoming a supporting organisation can call 2810 3205 or send an email to gisou@cmab.gov.hk.

第七屆「一帶一路高峰論壇」圓滿舉行

為期三日的第七屆「一帶一路高峰論壇」於8月31日至9月1日舉行，論壇首次以線上線下混合模式同步進行，成功打破地域界限，吸引來自超過80個國家及地區逾1.9萬名與會者參與，共商「一帶一路」機遇。

國務院副總理韓正透過視像出席是次論壇並發表主旨演講，充分肯定了香港在「一帶一路」建設的角色，強調國家將繼續支持香港長期保持獨特地位及優勢。而商務部部長王文濤亦在論壇上表明，支持香港盡早加入《區域全面經濟伙伴關係協定》（RCEP），支持香港加強資金金融通，發揮重要投資通道作用。

今屆論壇的一對一項目對接會和投資項目介紹及交流會繼續大受項目擁有者及與會人士歡迎；大會展示超過280個來自「一帶一路」沿線國家及地區的投資項目，聚焦能源、天然資源及公用事業、科技及創新、城市發展及運輸及物流基建等四大範疇。大會亦為項目擁有者、投資者及專業服務供應商安排逾800場一對一項目對接會，為促成合作鋪路。 (高)



中國公布工業領域 碳達峰方案

為加快推進工業綠色低碳轉型，切實做好工業領域碳達峰工作，工業和信息化部、國家發展改革委、生態環境部早前聯合印發《工業領域碳達峰實施方案》（下稱《方案》）。

《方案》提出，透過發展循環經濟、調整產業結構和推進工業領域數位化轉型等，推進工業領域節能降碳，目標是到2025年，規模以上工業單位增加值能耗較2020年下降13.5%，並在「十五五」期間將建立以低碳等為重要特徵的現代工業體系，確保工業領域的二氧化碳排在2030年前達峰。

政策保障方面，《方案》提到將發展綠色金融，構建金融支持工業綠色低碳發展機制，加快研究制定轉型方案。在調整產業結構上，構建有利於碳減排的產業布局，推進京津冀、長江經濟帶等重點區域產業有序轉移和承接。而在發展循環經濟方面，則將通過資源高效循環利用降低工業領域碳排放。 (高)



惠譽下調今年香港經濟增長預測至萎縮 0.5%

評 級機構惠譽預計香港經濟今年將再度萎縮，將對香港今年經濟增長的預測由1%下調至收縮0.5%，但維持對香港2023年增長3.5%的預估不變。

惠譽表示，香港政府近日調整入境隔離規定將減輕入境旅客的負擔，但無助於抵消香港近期的經濟和財政壓力。另外，惠譽估計本年度香港政府會出現財赤相當於經濟總量約6%。

惠譽指出，近幾個月香港經濟活動略有改善，是因為當局放鬆了年初為控制第5波疫情對企業和流動性施加的限制；然而，持續的社交距離措施仍阻礙復甦。在內地放寬類似政策前，相信香港不太可能完全取消防疫政策，或要到明年以後才會發生。

工傷要呈報 盡責老闆做得到 Be a responsible employer and report work accidents

僱主如沒有合理辯解而逾期或未有向勞工處處長呈報僱員工傷事件，或作出或提供虛假或具誤導性的陳述或資料，可被檢控，一經定罪，最高可被判罰款五萬元。

Any employer who, without reasonable excuse, delays or fails to give notice of an accident or makes or furnishes any false or misleading statement or information to the Commissioner for Labour is liable to prosecution and, upon conviction, to a maximum fine of \$50,000.

《僱員補償條例》規定，僱主在工傷意外發生或僱員患上該條例指明的職業病後，不論該意外或職業病是否引起任何支付補償的法律責任，僱主必須向勞工處呈報。工傷意外或職業病個案須於14天內呈報，死亡個案須於7天內呈報。

The Employees' Compensation Ordinance provides that an employer must notify the Labour Department of any accident or prescribed occupational disease, irrespective of whether the accident or the occupational disease gives rise to any liability to pay compensation. Work injury or occupational disease cases should be reported in 14 days' time while the fatal cases in 7 days' time.





廣州南沙將擴大港澳居民個人稅優惠範圍

廣州市南沙區政府於9月2日發布《2022年度廣州市南沙區港澳居民個人所得稅優惠政策申報指南（徵求意見稿）》（下稱《指南》），將區內港澳居民個稅優惠政策適用對象範圍擴大至在南沙工作、取得來源於南沙所得的香港、澳門特別行政區居民。

南沙區政府相關負責人表示，《指南》旨在以更大範圍的優惠吸引港澳居民到南沙創業、就業，符合條件的港澳居民可在辦理個人所得稅年度匯算清繳時享受優惠政策。

港澳居民如需進行申報，可自行辦理或委託辦理。港澳居民僅需依照稅務機關指定的渠道（方式）測算香港、澳門稅負，再通過自然人電子稅務局、V-Tax平台或國家稅務總局廣州市南沙區稅務局辦稅服務廳等線上、線下平台，或郵寄提供相關資料。

南沙區政府相關負責人透露，該區財稅部門將提供測算港澳稅負的服務，並將按年度調整和完善申報指南，以確保港澳居民切實享受到優惠。📢



8月製造業PMI再現收縮

在疫情疊加高溫限電下，內地8月財新製造業PMI錄得49.5，較7月回落0.9個百分點，降至50榮枯線以下，創3個月最低水平，顯示製造業經歷了兩個月的擴張後重現收縮。

從分項指數看，8月製造業供給保持擴張，但需求重現收縮。自6月內地疫情形勢總體好轉以來，製造業生產指數已連續3個月高於榮枯線，但有受訪企業反映，高溫導致停電限電，工廠臨時停產，制約生產增長。

此外，就業市場亦未有明顯改善；8月就業指數較前值稍有回升，但仍處於收縮區間。疫情的不確定性和對全球經濟前景減弱的擔憂，亦抑制企業信心進一步回升。

財新智庫高級經濟學家王喆表示，局部地區爆發疫情和高溫天氣對復甦形成擾動，經濟下行壓力增加，經濟恢復基礎尚未牢固。📢



香港蟬聯全球最自由經濟體

菲沙研究所發表最新報告，香港再獲評為全球最自由經濟體；在 5 個評估大項中，香港在「國際貿易自由」和「監管」繼續排列首位。

政府認為，報告再次肯定香港維繫高效、自由開放和公平營商環境的努力，政府將繼續鞏固香港獨特的地位和優勢，包括法治及司法獨立、資金自由進出、自由的貿易和投資制度、簡單低稅制、良好的營商環境，以及高效廉潔的政府，提供有利環境讓企業拓展業務，提升競爭力，讓經濟持續繁榮發展。

展望未來，香港在「一國兩制」下將背靠祖國、聯通世界，繼續發揮門戶、跳板和中介人的獨特角色，積極融入國家新發展大局，政府對香港長遠經濟發展充滿信心。🇭🇰

Original Grant Patent System 原授專利制度

Tailoring for Direct Patenting

為直接提交專利申請度身訂造

- Offers a direct filing route for seeking standard patent protection in Hong Kong
- Saves time for obtaining a standard patent in appropriate case
- Provides the convenience for securing a first filing date
- 為在香港尋求標準專利保護而提供一條直接提交申請的途徑
- 在適用的情況下節省獲取標準專利所需的時間
- 方便取得最先提交日期

For details, please visit
詳情請瀏覽網址



ipd.gov.hk

本會參與增強香港發展動能 共建「一帶一路」座談會



「工商界增強香港發展動能、參與共建『一帶一路』」座談會於9月8日舉行，邀請了香港特區政府行政長官李家超（前排中）、中聯辦主任駱惠寧（前排左七）、中聯辦副主任尹宗華（前排右六），以及一眾政商界翹楚出席，就如何增強香港的競爭力交流互動，並提出意見。

本會會長史立德代表出席並在活動上發言，他同意中聯辦主任駱惠寧指，香港正面臨新的重大歷史機遇和許多有利條件，發展前景十分光明。他指，香港工業界是參與國家發展的先驅，早已就如何抓住國家發展機遇、深度融入國家發展大局做好部署，廠商會未來幾年將致力促進業界對接戰略方向，以響應習近平主席重要講話精神。

史會長分享廠商會對推動香港發展動能的建議和工作時指，推動創科與工業發展為香港當前重中之重的任務，因能促進經濟多元化和創造更多高質量的就業機會。

他特別提到，希望香港能以發展「港版中試」來改善科技成果轉化成效不彰和傳統工業鮮有採用港研來升級轉型的情況。為此，廠商會正積極籌備設立一所「中試轉化」中心，未來甚至希望在「北部都會區」設立更大型「中試協作平台」，為不同行業包括在內地設廠的

企業或科研機構提供更全面的中試服務，推動大灣區產業創新發展。

史會長亦認同行政長官李家超指香港擁有深化「一帶一路」建設的豐厚條件。他認為《區域全面經濟夥伴關係協定》（RCEP）的簽訂將與「一帶一路」發揮疊加效益，加快區域經濟一體化進程，廠商會計劃待疫情進一步緩和後舉辦考察團，為企業尋找更多商務合作機遇。

（商）



本會會長史立德（左一）代表本會出席活動並在會上發言

廣東廣播電視台、廠商會及品牌局合辦首場 「『港甄選』買遍大灣區公益直播活動」

國家正加快構建以國內大循環為主體的發展新格局，龐大的粵港澳大灣區市場便成為了港商拓展內銷的最佳起點。為協助港商進軍大灣區零售市場，廣東廣播電視台、廠商會及品牌局早前推出「『港甄選』買遍大灣區公益直播活動」，冀借助近年火熱的「直播帶貨」模式，向內地消費者推介香港品牌產品。

首場直播帶貨活動已於8月11日圓滿舉行，由著名藝人溫兆倫擔任主持人，在抖音平台上介紹由本會及品牌局甄選的香港品牌產品，包括「德國寶」、「家得路」、「EDO Pack」、「海馬牌」、「奇華餅家」、「詩樂氏」、「美味棧」，以及「啟泰」。



是次活動亦獲一眾政商界重量級人士支持，當中包括全國政協副主席梁振英、行政長官李家超、政務司司長陳國基、財政司司長陳茂波、保安局局長鄧炳強、本會會長史立德、品牌局主席兼本會副會長陳國民、新鴻基地產執行董事郭基輝、霍英東集團副總裁霍啟山、著名影星兼活動代言人甄子丹等，眾人紛紛拍攝宣傳片為「香港品牌」打氣加油。

商



廠商會舉辦「慈善 360 香江天際漫遊」



本會婦女委員會（婦委）於8月16日舉辦「慈善 360 香江天際漫遊」活動，邀請屬下的廠商會中學和廠商會蔡章閣中學160名學生及其家長一同乘搭大灣區航空，在香港上空翱翔。

是次活動為廠商會慶祝香港回歸祖國25周年暨廠商會成立88周年的活動之一，旨在表彰在疫情期間取得優秀成績，或有顯著進步的屬校學生。整段飛航旅程歷時1小時，期間環繞香港多個著名景點，包括維多利亞港、IFC、ICC、青馬大橋及天壇大佛等，藉此讓學生和家長重拾久違的旅行感覺，共享美好的親子時光。

商



本會會長史立德（圖上）及婦委主席雷蔡菊芬（圖下）在活動上致辭

會董會活動

本會邀請梁愛詩分享 習近平「七一」重要講話精神

本會於7月28日舉行「廠商會學習國家主席習近平「七一」重要講話精神座談會」，邀請了原全國人民代表大會常務委員會香港特別行政區基本法委員會副主任梁愛詩律師擔任分享嘉賓。

梁愛詩律師認為習主席所提出的「四個必須」，清楚解釋了「一國兩制」的真諦，她指，香港憲制是以憲法和基本法為基礎，在實踐的過程中豐富了「一國兩制」的內涵，經過5次人大常委會的法律解釋，解決了一些香港自己解決不了的問題和兩個法律制度的矛盾的矛盾，把中央和特區的關係置於正確的地位，並穩固了憲制。



是次座談會邀得本會永遠名譽會長兼全國政協委員人口資源環境委員會副主任施榮懷（左）擔任主持



本會會長史立德（左一）及永遠名譽會長施榮懷（右一）向梁愛詩律師（中）頒贈紀念品，以感謝她的分享

她亦認為，要推動香港由亂到治、由治及興並不能單靠政府，而是每一個人也有的角色。她以16個字「勿忘初心、堅定信念、朝乾夕惕、吾土吾民」作結，勉勵港人不要忘記「一國兩制」是為了令祖國統一完整和香港的繁榮穩定，要確信「一國兩制」是最好的制度，並要時刻做好和檢討，不要辜負祖國和人民。

本會宴請 前任行政長官林鄭月娥

前行政長官林鄭月娥女士於本年6月30日正式完成第五任行政長官的任期，本會於9月16日假香港君悅酒店設宴，感謝其過往對本港所作出的貢獻以及多年來對本會的鼎力支持；林太亦在宴會上分享了她在任期間的心路歷程和對本港未來發展的寄望。



丘應樺及何珮珊擔任會董晚宴演講嘉賓




本會邀請了香港海關關長何珮珊擔任7月會董晚宴的主講嘉賓，從口岸數量、清關模式、貨物通關、打擊罪案，以及融入國家發展大局五大方面，闡述香港海關在回歸後角色上的轉變。



在8月的會董晚宴上，商務及經濟發展局局長丘應樺分享了他上任後在推動本港營商環境的期望，以及商經局在促進香港與中外商貿關係和重塑香港國際形象等方面的工作。

CMA 檢定中心與本地初創企業 AIIB 舉行股權簽約儀式



CMA 檢定中心早前與本地初創企業 AI InnoBio Limited (AIIB) 建立战略合作夥伴關係，加強在技術研發、商業發展和研發應用範疇的合作，並攜手推出快速檢測設備 (AIIB Spectral Device)，推動社會早日復常。雙方於 8 月 1 日舉行股權簽約儀式，在本會會長史立德、CMA 檢定中心主席兼本會副會長駱百強、本會行政總裁周瑞麒，以及 AIIB 創辦人蘇祖耀、李蕙芬和聯合創辦人龐朝輝的見證下，由 CMA 檢定中心首席營運總監林俊康及 AIIB 行政總裁王家其博士簽署合作協議。 

使用書面僱傭合約 Using Written Employment Contract

問清問楚
Clarify Terms

睇清睇楚
Read Carefully

雙方同意
Mutually Agreed

合約副本
Copy of Contract

書面合約訂清楚
Clear Terms
of Employment Contract

僱傭雙方保障多
Protect Both
Employers and Employees

CMA 檢定中心創建全港首份 《可移動式負壓消毒艙》行業標準及安全測試要求

為應對疫情，近年市面上推出五花八門的防疫產品及嶄新技術，以滿足社會大眾對防疫的需求。然而，市場上仍未有一套完整的行業標準或測試去驗證其有效性及安全性。為此，本會屬下的 CMA 檢定中心推出新服務，透過「中試轉化」為「噴灑消毒劑作空氣消毒及相應的流動負壓消毒室」的相關行業制訂一套新的行業標準，希望能夠為生產商提供一個有力的參考指標，以符合世界衛生組織的安全要求。



CMA 檢定中心於 9 月 9 日舉行傳媒發布會，公布「可移動式負壓消毒艙」的行業標準

勞資互諒 共渡時艱

Communicate and Collaborate
Build Mutual Trust



僱主與僱員指引 - 如何處理減薪及裁員

Guidelines on What to do if Wage Reductions
and Retrenchments are Unavoidable



處理減薪及裁員須知

Do's and Don'ts -
When Wage Reductions and
Retrenchments are Unavoidable



中文版



English Version

面對業務及經濟困難，僱主無可避免要減薪及裁員時，請注意：



僱傭雙方應進行坦誠的磋商



僱主應考慮僱員的需要，並遵守《僱傭條例》和相關法例的規定，以及僱傭合約的條款



在採取減薪行動前，僱主須事先取得僱員的同意，並給予僱員足夠的時間考慮

In face of business problems and economic downturn, when employers find wage reductions and retrenchments unavoidable, please note:



Employers and employees should have frank and sincere discussions



Employers should consider the needs of employees and comply with provisions of the Employment Ordinance and relevant legislation as well as the terms of employment contracts



Before adopting a wage-reduction exercise, employers should obtain consent from employees and give them sufficient time to consider the proposal

查詢 Enquiries

勞工處勞資關係科各分區辦事處
Offices of Labour Relations Division,
Labour Department

2717 1771

(此熱線由「1823」接聽)

The hotline is handled by "1823")



www.labour.gov.hk

香港名牌標識 (TOP 嘜) 計劃認可公司名單

品牌局動態

產品品牌

■金妹牌	■駱駝嘜	■建樂士	■維記牛奶	■冠華食品	■馬世良堂	■日清素
■和興白油	■余仁生	■御藥堂	■日本命力	■原味家作	■Maxcare	■尚品
■雅蘭	■威馬	■盛威	■保樂潔	■歐化寶	■明茶房	■帆船牌
■雞仔嘜	■菊花牌	■家得路	■美味棧	■得利龍	■鯉魚門・紹香園	■新亞薑糖
■美時	■淘大	■力勁	■4M	■雙喜牌	■曲奇 4 重奏	■天龍牌
■李錦記	■2036	■太古	■陳記點心	■保多康	■福泰珠寶	■詩樂氏
■美玫牌	■阿波羅	■同珍	■EDO Pack	■啟泰	■四海魚蛋	■Team Green
■豐葉	■蓋記燕窩	■五色靈芝	■奇華餅家	■保濟丸	■FX Creations	■永星化工
■德國寶	■勞工牌	■海馬牌	■寶富麗	■知音蟲草	■軒琴居	■萊特維健
■官燕棧	■八珍	■茲曼尼	■家典牌	■榮源號	■JaneClare	■駱駝牌
■六福珠寶	■大班	■青洲英坭	■新力士	■活色生香	■Labkable	■駱駝漆
■鴻福堂	■捷榮	■蛋撻王	■紫花油	■壹品豆品	■中大中藥傳承	■髮再生
■龍發製藥	■榮華	■南北行	■衍生	■陳老二	■萬希泉	■Kakato
■金象牌	■嘉頓	■安記	■菁雲	■帝朗	■MOMAX	■MoonRock
■天廚	■東方紅	■保心安	■澳至尊	■金寶麗	■回味	■奧迪美
■恆香	■大排檔	■維新烏絲素	■寧心	■好而得	■AMAZINGTHING	■Pro-Balance
■壽桃	■点点綠	■英記茶莊	■穩健	■唐太宗	■實健先鋒	■紹榮鋼鐵
■香港美心	■四洲	■阿一	■巨浪大切	■多多	■澳美製藥	■SUNSHINE
■金至尊	■漢生堂	■冠玲瓏	■京都慈慈菴	■胃仙 U	■JNC	■Tiger Family
■鱸魚恤	■草姬	■盈活雲芝	■AQ	■楊氏水產	■林滄生	
■斧頭牌	■美馳圖	■Natural Home	■B.Duck	■張榮記	■超羣麵包西餅	
■金像牌	■SINOMAX	■百成堂	■Cherry	■甜品二重奏	■西龍傳香飯糰	
■刀嘜	■Dr. Kong	■寶康達	■中大捲閘	■kool	■SoftTouch	
■紅燈	■港華紫荊	■卡撒天嬌	■滋寶奇珍	■冠珍醬園	■悅和醬園	
■獅球嘜	■安莉芳	■華潤堂	■KONSTAR	■萬勝廚	■楓之寶	

服務品牌

■中原地產	■金至尊	■智盛	■髮再生	■譚仔雲南米線
■香港中國旅行社	■華潤堂	■再見龍兒	■香港街市	■寵物藥妝
■莎莎	■洋紫荊維港遊	■亞洲國際博覽館	■意樂餐廳	■ADO
■鑪記酒家	■康業	■遵理	■寶湖	■AsiaPac
■卓悅	■家得路	■耀才證券	■頤和園護老集團	■佳寧娜
■大昌食品	■致富	■夏國璋龍獅團	■アム横丁	■星火能源
■美國冒險樂園	■e-print	■歐惠芳婚禮顧問	■君譽醫療	■輝煌影音
■六福珠寶	■寵之天國	■惠康服務集團	■新亞生命	■莊臣
■零食物語	■營多東南亞美食市場	■珠江船務	■印館	■MathConcept Education
■實惠	■梳化倉	■DR REBORN	■香港仁和體檢	■宏力保安
■太興	■專業旅運	■唯港薈	■譚仔三哥米線	■康河中醫診所
■中華商務	■維特健靈	■史偉莎	■滙隆	■正斗粥麵專家
■時富金融	■恒益	■英識教育	■You Find	
■日本城	■蘋果迷你倉	■百份百餐廳	■759 阿信屋	
■復康巴士	■會所 1 号	■大昌行汽車服務中心	■希瑪眼科	
■偉邦	■DR-Max	■崔藹璇芭蕾舞學校	■Cupid Beauty	
■挑戰者	■景鴻移民	■Ensec Solutions	■溢豐工程	
■米蘭站	■奇華餅家	■南丫天虹	■香港教育城	
■Ambassador 大使花禮	■銀龍茶餐廳	■煤氣	■香港駕駛學院	
■龍皇酒家	■眼鏡 88	■黎明假期	■東方表行	
■儲存易迷你倉集團	■CMM 蒙妮坦學院	■清晰醫療集團	■銀鑽灣渡假酒店	

(截至 2022 年 8 月 31 日)

9月 SEPTEMBER

9
-12

2022 工展會購物節

9

新聞發布會：「科技商品化
— 行業標準發布會」

「以職能為主之招聘面試
技巧」工作坊

15

「最新 2025 取消強積金
『對沖』安排」網絡工作
坊

16

會員活動 — 香港智能製造
業發展全速考察團



18

廠商會賽馬盃暨 88 周年
紀念酒會

22

「CMA 良倉」呈獻：東
南亞電商發展概況網絡分
享會

「跨世代團隊合作共融」
網絡工作坊

26

廠商會「在商『研』商」交
流會

28

「修訂離岸收入豁免制度
(FSIE) 對港商的影響」研討
會

29

2022 年度會員大會、會董
會會議

10月 OCTOBER

6

2022 年香港品牌發展局
會員大會

27

會董會會議

29

第 9 屆香港美食嘉年華

-6/11

11月 NOVEMBER

8

瑞銀集團與香港中華廠商
聯合會攜手合辦：回歸廿
五載 - 「迎」聚灣區，永
續傳承

13

廠商會工商 7 人足球邀請
賽

16

-18

亞洲創新建築、電氣、保
安科技展覽會 (Build4Asia
2022) CMA Testing Booth
no.: 1E-321



18

2022 年「香港名牌選
舉」、「香港服務名牌選
舉」、「香港新星品牌選
舉」、「香港新星服務品
牌選舉」初賽

24

會董會會議

26

-4/1

2022 網上工展會

主辦機構



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

合作機構



香港品牌發展局
Hong Kong Brand Development Council

「ESG+約章」計劃



「ESG+約章」計劃由香港中華廠商聯合會主辦，並由香港品牌發展局作為合作機構，旨在增強香港工商界對可持續發展理念與實踐的重視，鼓勵業界坐言起行，透過簽署約章和訂立行動承諾提升ESG（環境、社會、公司管治）表現，為創建可持續的未來而共同努力。

對企業好處

- 樹立積極推廣、踐行ESG的先行者形象
- 汲取可持續發展的先進理念
- 未來逐步邁向更高階的碳審計及碳交易等標準

增值及支援

引入其他服務機構、專業認證團體等向參與計劃的公司
提供升級安排，例如活動、培訓、課程、檢測及專項證書等支援

計劃組別及 參加資格

企業組 申請企業須為在港登記的公司，並在香港有實質業務運作。
機構組 政府部門、法定機構、商會、專業組織、慈善基金會、大學及專上學院、學校、社福機構及其他性質機構及團體。

活動日期

申請截止日期 2022年12月31日
證書頒發典禮 暫定在2022年第四季舉行

申請費用

	香港中華廠商聯合會及香港品牌發展局會員	非會員
每 年	HK\$1,000	HK\$1,200

早鳥優惠：2022年9月1日至2022年12月31日首年推廣期間，廠商會及品牌局會員、屬下單位及分公司客戶(包括廠商會檢定中心)、支持機構及策略伙伴等只需\$500；其他公司特價\$600。首88間申請公司並可出席廠商會88周年誌慶項目之「ESG+約章啟動儀式暨頒發證書典禮」。

策略伙伴



支持機構



計劃查詢

如對本計劃有任何查詢，歡迎致電或電郵至「ESG+約章」計劃秘書處
電 話：2542 5710 傳 真：2544 2406
電 郵：info@ESGpledge.org.hk 網 址：www.ESGpledge.org.hk
Facebook：www.facebook.com/ESGpledge

CMA+

Technology Commercialization Platform

where IDEAS meet TECHNOLOGY and the MARKET

Know More About CMA+: www.thecmaplus.org

For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004)
如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃(HOKLAS)下的認可項目，可參考香港實驗所認可計劃(HOKLAS)網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。

CMA
TESTING

Hong Kong Head Office 香港總公司

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong
香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室

Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatesting.org

Worldwide Presence 環球網絡

Shenzhen 中國深圳
Australia 澳洲

Shanghai 中國上海
Dubai 杜拜

Macau 澳門
USA 美國

Vietnam 越南
UK 英國

Japan 日本
Germany 德國

South Korea 韓國
France 法國

